叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 世界英语圣经（web）：阿摩司(the World English Bible (web) Amos) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界英语圣经（WEB）：阿摩司(The World English Bible (WEB) Amos)

[frʌm; frəm][ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [ɛbəbəl] . [ɔːrg][wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌriːˈfɔːrmætɪŋ] [baɪ][ˈmɑːrtn][wɔːrd] .

From	www	.	ebible	.	org	with	slight	reformatting	by	Martin	Ward	.
从	万维网	.	圣经	.	组织	和	轻微	重新格式化	经过	马丁	沃德	.

摘自 www.ebible.org，由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] - ['eɪməs] - : -

Book	30	Amos	001	:	001
书	-	阿莫斯	-	:	-

阿摩司书第30卷 001: 001

[ðə; ðiː][wɜːrdz][ʌv; əv]['eɪməs] , [huː] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ðiː]['hɜːrdzmən][ʌv; əv][tɪˈkoʊə] ,

The	words	of	Amos	,	who	was	among	the	herdsmen	of	Tekoa	,
这	字	的	阿莫斯	,	WHO	曾是	之中	这	牧民	的	特科亚	,

阿摩司是提哥亚的牧人之一，他的话是：

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [kənˈsɜːrnɪŋ] ['ɪzrɪəl] [ɪn][ðə; ðiː] [deɪz] [ʌv; əv] [ʌˈzaɪə] [kɪŋ] [ʌv; əv]['dʒuːdə] ,

which	he	saw	concerning	Israel	in	the	days	of	Uzziah	king	of	Judah	,
哪个	他	锯	有关	以色列	在	这	天	的	乌西雅	国王	的	犹大	,

在犹大王乌西雅的日子，他看到了有关以色列的异象。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiː] [deɪz] [ʌv; əv][ˌdʒerəˈboʊəm][ðə; ðiː][sʌn][ʌv; əv][dʒoʊ æʃ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

and	in	the	days	of	Jeroboam	the	son	of	Joash	king	of	Israel	,
和	在	这	天	的	耶罗波安	这	儿子	的	约阿施	国王	的	以色列	,

在以色列王约阿施的儿子耶罗波安在位的时候，

[tuː] ['jɪrz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðiː] ['ɜːrθkweɪk] . - : -

two	years	before	the	earthquake	.	001	:	002
二	年	前	这	地震	.	-	:	-

地震发生前两年.001:002

[hiː; hi] [sed] : " ['jɑːweɪ] [wɪl] [rɔːr] [frʌm; frəm]['zaɪən] , [ænd; ənd] ['ʌtər] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [frʌm; frəm]

He	said	:	"	Yahweh	will	roar	from	Zion	,	and	utter	his	voice	from
他	说	:	"	耶和华	将要	吼	从	锡安	,	和	说出	他的	嗓音	从

[dʒəˈruːsələm] ;

Jerusalem	;
耶路撒冷	;

他说：“耶和华必从锡安吼叫，从耶路撒冷发出声音；

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['pɑːstʃəz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['ʃepərdz] [wɪl] [mɔːrn] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][tɑːp][ʌv; əv]['kɑːrmel]

and	the	pastures	of	the	shepherds	will	mourn	,	and	the	top	of	Carmel
和	这	牧场	的	这	牧羊人	将要	哀悼	,	和	这	顶部	的	卡梅尔

[wɪl] ['wɪðər] .

will	wither	.
将要	枯萎	.

牧羊人的牧场必哀哭，迦密山顶必枯萎。

" - : - [ðʌs] [sez] ['jɑːweɪ] : " [fɔːr; fər] [θriː] [trænzgˈreʃnz] [ʌv; əv][dəˈmæskəs] , [jes] , [fɔːr; fər]

"	001	:	003	Thus	says	Yahweh	:	"	For	three	transgressions	of	Damascus	,	yes	,	for
"	-	:	-	因此	说道	耶和华	:	"	为了	三	过错	的	大马士革	,	是的	,	为了

[fɔːr] ,

four	,
四	,

“001: 003 耶和华如此说：‘大马士革人三次犯罪，四次犯罪，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][tɜːrn] [əˈweɪ] [ɪts] ['pʌnɪʃmənt] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [θreʃt] [gɪ'liːd] [wɪð; wɪθ]
I **will** **not** **turn** **away** **its** **punishment** **;** **because** **they** **have** **threshed** **Gilead** **with**
我 将要 不是 转动 离开 它是 惩罚 ; 因为 他们 有 脱粒 吉利德 和
['θreʃɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]['aɪərn] ;
threshing **instruments** **of** **iron** **;**
脱粒 仪器 的 铁 ;

我不会免除他们的惩罚；因为他们用铁制的打谷器碾碎了基列。

- : - [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [send][ə; eɪ]['faɪər]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv]['heɪziəl] ,
001 **:** **004** **but** **I** **will** **send** **a** **fire** **into** **the** **house** **of** **Hazael** **,**
- : - 但 我 将要 发送 一个 火 进入 这 房子 的 哈扎尔 ,

001: 004 但我必降火到哈薛的家中，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'vaʊər][ðə; ðɪ] ['pæləs] [ʌv; əv][ben]['hædəd] . - : -
and **it** **will** **devour** **the** **palaces** **of** **Ben** **Hadad** **.** **001** **:** **005**
和 它 将要 吞食 这 宫殿 的 本 哈达德 . - : -

它将吞噬本·哈达德的宫殿。001: 005

[aɪ] [wɪl] [breɪk] [ðə; ðɪ][bɑːr][ʌv; əv][də'mæskəs] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf][ðə; ðɪ][ɪn'hæbɪtənt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
I **will** **break** **the** **bar** **of** **Damascus** **,** **and** **cut** **off** **the** **inhabitant** **from** **the**
我 将要 休息 这 酒吧 的 大马士革 , 和 切 离开 这 居民 从 这
['væli] [ʌv; əv] ['eɪvn] ,
valley **of** **Aven** **,**
谷 的 阿文 ,

我必折断大马士革的城门，剪除亚文谷的居民。

[ænd; ənd][hɪm; ɪm] [huː] [hoʊldz][ðə; ðɪ] ['septər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['iːdn] ;
and **him** **who** **holds** **the** **scepter** **from** **the** **house** **of** **Eden** **;**
和 他 WHO 持有 这 权杖 从 这 房子 的 伊甸园 ;

还有那位拿着伊甸园权杖的人；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['sɪrɪr] [ʃæl; ʃəl][goʊ]['ɪntuː][kæp'tɪvəti][tuː; tə][kɪr] , " [sez] ['jɑːweɪ] . - :
and **the** **people** **of** **Syria** **shall** **go** **into** **captivity** **to** **Kir** **,** **"** **says** **Yahweh** **.** **001** **:**
和 这 人们 的 叙利亚 将 去 进入 囚禁 到 基尔 , " 说道 耶和华 . - :
-
006
-

耶和华说："叙利亚人必被掳到基珥。" 001: 006

[ðʌs] [sez] ['jɑːweɪ] : " [fɔːr; fər] [θriː] [trænzg'reʃnz] [ʌv; əv]['gɑːzə] , [jes] , [fɔːr; fər] [fɔːr] ,
Thus **says** **Yahweh** **:** **"** **For** **three** **transgressions** **of** **Gaza** **,** **yes** **,** **for** **four** **,**
因此 说道 耶和华 : " 为了 三 过错 的 加沙 , 是的 , 为了 四 ,

耶和华如此说："加沙三次犯罪，四次犯罪，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][tɜːrn] [əˈweɪ] [ɪts] ['pʌnɪʃmənt] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['kærid] [ə'weɪ] ['kæptɪv] [ðə; ðɪ] [hoʊl]
I **will** **not** **turn** **away** **its** **punishment** **;** **because** **they** **carried** **away** **captive** **the** **whole**
我 将要 不是 转动 离开 它是 惩罚 ; 因为 他们 携带 离开 俘虏 这 所有的
[kə'mjuːnəti] ,
community **,**
社区 ,

我不会减轻他们的惩罚；因为他们掳走了整个社群，

[tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə]['iːdəm]
to **deliver** **them** **up** **to** **Edom**
到 递送 他们 向上 到 以东

把他们送到以东

; - : - [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [send][ə; eɪ]['faɪər][ɑːn][ðə; ðɪ][wɔːl][ʌv; əv]['gɑːzə] ,
; **001** **:** **007** **but** **I** **will** **send** **a** **fire** **on** **the** **wall** **of** **Gaza** **,**
; - : - 但 我 将要 发送 一个 火 在 这 墙 的 加沙 ,

001: 007 但我会向加沙的城墙降下烈火，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'vaʊər][ɪts] ['pæləs] . - : - [aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔːf][ðə; ðɪ][ɪn'hæbɪtənt][frʌm; frəm]

and	it	will	devour	its	palaces	.	001	:	008	I	will	cut	off	the	inhabitant	from
和	它	将要	吞食	它是	宫殿	.	-	:	-	我	将要	切	离开	这	居民	从

['æʃdɔd] ,

Ashdod	,
阿什杜德	,

它必吞噬它的宫殿。001: 008 我必从亚实突剪除居民，

[ænd; ənd][hɪm; ɪm] [huː] [hoʊldz][ðə; ðɪ] ['septər] [frʌm; frəm] ['æʃkilən] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tɜːrn][maɪ][hænd]

and	him	who	holds	the	scepter	from	Ashkelon	;	and	I	will	turn	my	hand
和	他	WHO	持有	这	权杖	从	阿什凯隆	;	和	我	将要	转动	我的	手

[ə'genst] ['ɛkrɑːn] ;

against	Ekron	;
反对	埃克龙	;

还有那拿着亚实基伦权杖的；我必反手攻击以革伦；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪlɪˌstiːnz] [wɪl] ['perɪʃ] , " [sez] [ðə; ðɪ][lɔːrd] ['jɑːweɪ] . - :

and	the	remnant	of	the	Philistines	will	perish	,	"	says	the	Lord	Yahweh	.	001	:
和	这	剩	的	这	非利士人	将要	沦	,	"	说道	这	主	耶和华	.	-	:

-

009
-

耶和华说："非利士人的余民必灭亡。"

[ðʌs] [sez] ['jɑːweɪ] : " [fɔːr; fər] [θriː] [trænzg'reʃnz] [ʌv; əv]['taɪər] , [jes] , [fɔːr; fər] [fɔːr] ,

Thus	says	Yahweh	:	"	For	three	transgressions	of	Tyre	,	yes	,	for	four	,
因此	说道	耶和华	:	"	为了	三	过错	的	胎	,	是的	,	为了	四	,

耶和华如此说："推罗三次犯罪，四次犯罪，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][tɜːrn] [ə'weɪ] [ɪts] ['pʌnɪʃmənt] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪ'lɪvərd] [ʌp][ðə; ðɪ] [hoʊl] [kə'mjuːnəti]

I	will	not	turn	away	its	punishment	;	because	they	delivered	up	the	whole	community
我	将要	不是	转动	离开	它是	惩罚	;	因为	他们	发表	向上	这	所有的	社区

[tuː; tə]['iːdəm] ,

to	Edom	,
到	以东	,

我不会减轻对他们的惩罚；因为他们将整个社群交在了以东。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ] ['brʌðərli] ['kʌvənənt] ; - : -

and	didn't	remember	the	brotherly	covenant	;	001	:	010
和	没有	记住	这	兄弟般的	盟约	;	-	:	-

忘记了兄弟之约；001:010

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [send][ə; eɪ]['faɪər][ɑːn][ðə; ðɪ][wɔːl][ʌv; əv]['taɪər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'vaʊər][ɪts] ['pæləs]

but	I	will	send	a	fire	on	the	wall	of	Tyre	,	and	it	will	devour	its	palaces
但	我	将要	发送	一个	火	在	这	墙	的	胎	,	和	它	将要	吞食	它是	宫殿

. " - : -

.	"	001	:	011
.	"	-	:	-

但我必降火在推罗的城墙上，烧灭它的宫殿。"001: 011

[ðʌs] [sez] ['jɑːweɪ] : " [fɔːr; fər] [θriː] [trænzg'reʃnz] [ʌv; əv]['iːdəm] , [jes] , [fɔːr; fər] [fɔːr] ,

Thus	says	Yahweh	:	"	For	three	transgressions	of	Edom	,	yes	,	for	four	,
因此	说道	耶和华	:	"	为了	三	过错	的	以东	,	是的	,	为了	四	,

耶和华如此说："以东三次犯罪，四次犯罪，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][tɜːrn] [ə'weɪ] [ɪts] ['pʌnɪʃmənt] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [pər'suːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

I	will	not	turn	away	its	punishment	;	because	he	pursued	his	brother	with	the
我	将要	不是	转动	离开	它是	惩罚	;	因为	他	追击	他的	兄弟	和	这

[sɔːrd] ,

sword	,
剑	,

我不会减轻他的惩罚；因为他曾用剑追杀他的兄弟，

[ænd; ənd][kæst][ɔːf][ɔːl]['pɪti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['æŋgər][reɪdʒd] [kən'tɪnjuəli] , [ænd; ənd][hiː; hi][kept][hɪz; ɪz]

and	cast	off	all	pity	,	and	his	anger	raged	continually	,	and	he	kept	his
和	投掷	离开	全部	遗憾	,	和	他的	愤怒	愤怒	持续	,	和	他	保留	他的

[ræθ] [fər'evər] ; - : -

wrath	forever	;	001	:	012
愤怒	永远	;	-	:	-

他抛弃了一切怜悯，怒火持续不断，他的怒气永不消退；001: 012

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [send][ə; eɪ]['faɪər][ɑːn]['teɪˌmɑːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'vaʊər][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]

but	I	will	send	a	fire	on	Teman	,	and	it	will	devour	the	palaces	of
但	我	将要	发送	一个	火	在	特曼	,	和	它	将要	吞食	这	宫殿	的

['bɑːz.rə] . " - : -

Bozrah	.	"	001	:	013
博兹拉	.	"	-	:	-

但我必降火在提幔，烧毁波斯拉的宫殿。"001: 013

[ðʌs] [sez] ['jɑːweɪ] : " [fɔːr; fər] [θriː] [trænzg'reʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['æmən] , [jes] ,

Thus	says	Yahweh	:	"	For	three	transgressions	of	the	children	of	Ammon	,	yes	,
因此	说道	耶和华	:	"	为了	三	过错	的	这	孩子们	的	阿蒙	,	是的	,

[fɔːr; fər] [fɔːr] ,

for	four	,
为了	四	,

耶和华如此说："亚扪人三次犯罪，四次犯罪，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][tɜːrn] [ə'weɪ] [ɪts] ['pʌnɪʃmənt] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪpt] ['oʊpən][ðə; ði]['pregnənt]

I	will	not	turn	away	its	punishment	;	because	they	have	ripped	open	the	pregnant
我	将要	不是	转动	离开	它是	惩罚	;	因为	他们	有	撕裂	打开	这	孕

['wɪmɪn] [ʌv; əv] [gɪ'liːd] ,

women	of	Gilead	,
女性	的	吉利德	,

我不会减轻对他们的惩罚；因为他们剖开了基列怀孕妇女的肚子，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪn'lɑːrdʒ][ðer; ðər]['bɔːrdər] . - : -

that	they	may	enlarge	their	border	.	001	:	014
那	他们	可能	放大	他们的	边界	.	-	:	-

以便他们能够扩大自己的疆界。001: 014

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['kɪnd(ə)l][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] ['ræbə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'vaʊər][ɪts]

But	I	will	kindle	a	fire	in	the	wall	of	Rabbah	,	and	it	will	devour	its
但	我	将要	点燃	一个	火	在	这	墙	的	拉巴	,	和	它	将要	吞食	它是

['pæləs] ,

palaces	,
宫殿	,

但我必在拉巴的城墙上点燃大火，这火必吞噬它的宫殿。

[wɪð; wɪθ] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɔːrm][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	shouting	in	the	day	of	battle	,	with	a	storm	in	the	day	of	the
和	喊叫	在	这	天	的	战斗	,	和	一个	风暴	在	这	天	的	这

['wɜːrlwɪnd] ;

whirlwind	;
旋风	;

在战斗的日子里发出呐喊，在旋风的日子里发出狂风暴雨；

- : - [ænd; ənd][ðer; ðər] [kɪŋ] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][kæp'tɪvəti] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɪnsəz] [tə'geðər]

001	:	015	and	their	king	will	go	into	captivity	,	he	and	his	princes	together
-	:	-	和	他们的	国王	将要	去	进入	囚禁	,	他	和	他的	王子们	一起

, " [sez] ['jɑːweɪ] . - : -

,	"	says	Yahweh	.	002	:	001
,	"	说道	耶和华	.	-	:	-

001: 015 他们的王和他的众首领必被掳去，这是耶和华说的。002: 001

[ðʌs] [sez] ['jɑːweɪ] : " [fɔːr; fər] [θriː] [trænzg'reʃnz] [ʌv; əv]['moʊæb] , [jes] , [fɔːr; fər] [fɔːr] ,
Thus **says** **Yahweh** **:** **"** **For** **three** **transgressions** **of** **Moab** **,** **yes** **,** **for** **four** **,**
因此 说道 耶和华 : " 为了 三 过错 的 摩押 , 是的 , 为了 四 ,

耶和华如此说："摩押人三次犯罪，四次犯罪，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][tɜːrn] [ə'weɪ] [ɪts] ['pʌnɪʃmənt] ;
I **will** **not** **turn** **away** **its** **punishment** **;**
我 将要 不是 转动 离开 它是 惩罚 ;

我不会放过它的惩罚；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [bəːnd] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['iːdəm]['ɪntuː][laɪm] ; - : -
because **he** **burned** **the** **bones** **of** **the** **king** **of** **Edom** **into** **lime** **;** **002** **:** **002**
因为 他 烧伤 这 骨头 的 这 国王 的 以东 进入 酸橙 ; - : -

因为他把以东王的骸骨烧成了石灰；002: 002

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ]['faɪər][ɑːn]['moʊæb] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'vaʊər][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]
but **I** **will** **send** **a** **fire** **on** **Moab** **,** **and** **it** **will** **devour** **the** **palaces** **of**
但 我 将要 发送 一个 火 在 摩押 , 和 它 将要 吞食 这 宫殿 的
[kɛriːəθ] ;
Kerioth **;**
凯里奥斯 ;

但我必降火在摩押，烧灭基列的宫殿；

[ænd; ənd]['moʊæb] [wɪl] [daɪ][wɪð; wɪθ]['tuːmʌlt] , [wɪð; wɪθ] ['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd]
and **Moab** **will** **die** **with** **tumult** **,** **with** **shouting** **,** **and** **with** **the** **sound**
和 摩押 将要 死 和 骚乱 , 和 喊叫 , 和 和 这 声音
[ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] ;
of **the** **trumpet** **;**
的 这 喇叭 ;

摩押必在喧闹、呐喊和号角声中灭亡；

- : - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði][dʒʌdʒ][frʌm; frəm][ðer; ðər][mɪdst] ,
002 **:** **003** **and** **I** **will** **cut** **off** **the** **judge** **from** **their** **midst** **,**
- : - 和 我 将要 切 离开 这 法官 从 他们的 中间 ,

002: 003 我必将审判官从他们中间除掉，

[ænd; ənd] [wɪl] [kɪl] [ɔːl][ɪts]['prɪnsəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [sez] ['jɑːweɪ] .
and **will** **kill** **all** **its** **princes** **with** **him** **,** **"** **says** **Yahweh** **.**
和 将要 杀 全部它是 王子们 和 他 , " 说道 耶和华 .

耶和华说："他必与以色列的众首领一同杀戮。"

- : - [ðʌs] [sez] ['jɑːweɪ] : " [fɔːr; fər] [θriː] [trænzg'reʃnz] [ʌv; əv]['dʒuːdə] , [jes] , [fɔːr; fər] [fɔːr] ,
002 **:** **004** **Thus** **says** **Yahweh** **:** **"** **For** **three** **transgressions** **of** **Judah** **,** **yes** **,** **for** **four** **,**
- : - 因此 说道 耶和华 : " 为了 三 过错 的 犹大 , 是的 , 为了 四 ,

002: 004 耶和华如此说："犹大三次犯罪，四次犯罪，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][tɜːrn] [ə'weɪ] [ɪts] ['pʌnɪʃmənt] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][rɪ'dʒektɪd] ['jɑːweɪz] [lɔː] ,
I **will** **not** **turn** **away** **its** **punishment** **;** **because** **they** **have** **rejected** **Yahweh's** **law** **,**
我 将要 不是 转动 离开 它是 惩罚 ; 因为 他们 有 拒绝 耶和华的 法律 ,

我不会免除他们的惩罚；因为他们背弃了耶和华的律法。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt][kept][hɪz; ɪz]['stætʃuːts] , [ænd; ənd][ðer; ðər][laɪz][hæv; həv][led][ðem; ðəm] [ə'streɪ] ,
and **have** **not** **kept** **his** **statutes** **,** **and** **their** **lies** **have** **led** **them** **astray** **,**
和 有 不是 保留 他的 法规 , 和 他们的 谎言 有 引领 他们 误入歧途 ,

他们没有遵守他的律例，他们的谎言使他们误入歧途。

['æftər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [wɔːkt] ; - : -
after **which** **their** **fathers** **walked** **;** **002** **:** **005**
后 哪个 他们的 父亲们 步行 ; - : -

之后，他们的父亲们走了；002:005

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [send][ə; eɪ]['faɪər][ɑːn]['dʒuːdə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'vaʊər][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]

But	**I**	**will**	**send**	**a**	**fire**	**on**	**Judah**	**,**	**and**	**it**	**will**	**devour**	**the**	**palaces**	**of**
但	我	将要	发送	一个	火	在	犹大	,	和	它	将要	吞食	这	宫殿	的

[dʒə'ruːsələm] .

Jerusalem	**.**
耶路撒冷	.

但我必降火在犹大，烧毁耶路撒冷的宫殿。

" - : - [ðʌs] [sez] ['jɑːweɪ] : " [fɔːr; fər] [θriː] [trænzg'reʃnz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [jes] , [fɔːr; fər] [fɔːr] ,

"	**002**	**:**	**006**	**Thus**	**says**	**Yahweh**	**:**	**"**	**For**	**three**	**transgressions**	**of**	**Israel**	**,**	**yes**	**,**	**for**	**four**	**,**
"	-	:	-	因此	说道	耶和华	:	"	为了	三	过错	的	以色列	,	是的	,	为了	四	,

“002: 006 耶和华如此说：‘以色列三次犯罪，四次犯罪，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][tɜːrn] [ə'weɪ] [ɪts] ['pʌnɪʃmənt] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊld][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [fɔːr; fər]

I	**will**	**not**	**turn**	**away**	**its**	**punishment**	**;**	**because**	**they**	**have**	**sold**	**the**	**righteous**	**for**
我	将要	不是	转动	离开	它是	惩罚	;	因为	他们	有	卖	这	正义	为了

['sɪlvər] ,

silver	**,**
银	,

我不会免除他的惩罚；因为他们为了银子出卖了义人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['niːdi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] ; - :

and	**the**	**needy**	**for**	**a**	**pair**	**of**	**shoes**	**;**	**002**	**:**
和	这	贫困	为了	一个	一对	的	鞋	;	-	:

以及需要鞋子的人；002：

- [ðeɪ] ['træmp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,

007	**They**	**trample**	**on**	**the**	**dust**	**of**	**the**	**earth**	**on**	**the**	**head**	**of**	**the**	**poor**	**,**
-	他们	践踏	在	这	灰尘	的	这	地球	在	这	头	的	这	贫穷的	,

007 他们践踏穷人头上的尘土，

[ænd; ənd][dɪ'naɪ]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [ə'prest] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər][juːz]

and	**deny**	**justice**	**to**	**the**	**oppressed**	**;**	**and**	**a**	**man**	**and**	**his**	**father**	**use**
和	否定	正义	到	这	受压迫者	;	和	一个	男人	和	他的	父亲	使用

[ðə; ði] [seɪm] ['meɪd(ə)n] ,

the	**same**	**maiden**	**,**
这	相同的	少女	,

他们不向受压迫者伸张正义；父子二人共用一个女子，

[tuː; tə] [prə'feɪn] [maɪ]['hoʊli] [neɪm] ; - : -

to	**profane**	**my**	**holy**	**name**	**;**	**002**	**:**	**008**
到	亵渎	我的	圣	姓名	;	-	:	-

亵渎我的圣名；002：008

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] [ðəm'selvz] [daʊn] [bɪ'saɪd] ['evri] ['ɔːltər][ɑːn] [kloʊðz] ['teɪkən][ɪn] [pledʒ] ;

and	**they**	**lay**	**themselves**	**down**	**beside**	**every**	**altar**	**on**	**clothes**	**taken**	**in**	**pledge**	**;**
和	他们	躺	他们自己	向下	旁	每一个	坛	在	衣服	已采取	在	保证	;

他们躺在各座祭坛旁，身上铺着抵押的衣服；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɑːd] [ðeɪ] [drɪŋk][ðə; ði][waɪn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]

and	**in**	**the**	**house**	**of**	**their**	**God**	**they**	**drink**	**the**	**wine**	**of**	**those**	**who**	**have**
和	在	这	房子	的	他们的	上帝	他们	喝	这	葡萄酒	的	那些	WHO	有

[bɪn] [faɪnd] . - : -

been	**fined**	**.**	**002**	**:**	**009**
到过	罚款	.	-	:	-

在他们神的殿里，他们喝那些被罚之人的酒。

[jet] [aɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['æmə,raɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [hu:z] [haɪt] [wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] [haɪt]

Yet	I	destroyed	the	Amorite	before	them	,	whose	height	was	like	the	height
然而	我	损毁	这	阿摩利人	前	他们	,	谁	高度	曾是	喜欢	这	高度

[ʌv; əv][ðə; ði] ['si:dəz] ,

of	the	cedars	,
的	这	雪松	,

然而，我在他们面前消灭了亚摩利人，他们的身高如同香柏树一样高大。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][oʊks] ; [jet] [aɪ] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz][fru:t][frʌm; frəm] [ə'bʌv]

and	he	was	strong	as	the	oaks	;	yet	I	destroyed	his	fruit	from	above
和	他	曾是	强的	作为	这	橡树	;	然而	我	损毁	他的	水果	从	多于

,

,

,

他像橡树一样强壮；然而我从天上摧毁了他的果实。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ru:ts] [frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] . - : -

and	his	roots	from	beneath	.	002	:	010
和	他的	根	从	下面	.	-	:	-

以及他来自地下的根基。002:010

['ɔ:lsoʊ][aɪ] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ,

Also	I	brought	you	up	out	of	the	land	of	Egypt	,
还	我	带来	你	向上	出去	的	这	土地	的	埃及	,

我也曾把你们从埃及地领出来，

[ænd; ənd][led][ju:; jʊ]['fɔ:rti] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [tu:; tə] [pə'zes] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	led	you	forty	years	in	the	wilderness	,	to	possess	the	land	of	the
和	引领	你	四十	年	在	这	荒野	,	到	具有	这	土地	的	这

['æmə,raɪt] . - : -

Amorite	.	002	:	011
阿摩利人	.	-	:	-

并带领你们在旷野漂流四十年，得着亚摩利人的地。002: 011

[aɪ] [reɪzd] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][sʌnz][fɔ:r; fər] ['prɔfits] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [jʌŋ]

I	raised	up	some	of	your	sons	for	prophets	,	and	some	of	your	young
我	提高	向上	一些	的	你的	儿子们	为了	先知	,	和	一些	的	你的	年轻的

[men][fɔ:r; fər][næzɘaɪts] .

men	for	Nazirites	.
男人	为了	拿细耳人	.

我曾兴起你们的儿子作先知，也曾兴起你们的青年人作拿细耳人。

['iznt] [ðɪs] [tru:] , [ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ? " [sez] ['jɑ:weɪ] . - : -

Isn't	this	true	,	you	children	of	Israel	?	"	says	Yahweh	.	002	:	012
不是	这	真的	,	你	孩子们	的	以色列	?	"	说道	耶和华	.	-	:	-

以色列的子民啊，这难道不是真的吗？耶和华说。002: 012

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [geɪv] [ðə; ði] [næzɘaɪts] [waɪn][tu:; tə][drɪŋk] , [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['prɔfits] ,

"	But	you	gave	the	Nazirites	wine	to	drink	,	and	commanded	the	prophets	,
"	但	你	给予	这	拿细耳人	葡萄酒	到	喝	,	和	命令	这	先知	,

['seɪɪŋ] , - [dəunt] ['prɑ:fəsaɪ] ! - - : -

saying	,	'	Don't	prophesy	!	'	002	:	013
说	,	-	不	预言	!	-	-	:	-

"但你却给拿细耳人酒喝，又吩咐先知说：'不可说预言！'"

[bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [krʌʃ] [ju:; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] , [æz; əz][ə; eɪ][kɑ:rt] [krʌʃiz] [ðæt] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪn] .

Behold	,	I	will	crush	you	in	your	place	,	as	a	cart	crushes	that	is	full	of	grain	.
看哪	,	我	将要	压碎	你	在	你的	地方	,	作为	一个	大车	暗恋	那	是	满的	的	粮食	.

- : -

002	:	014
-	:	-

看哪，我必将你碾碎在原地，如同装满谷物的车碾碎谷物一样。002: 014

[flaɪt] [wɪl] ['perɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][swɪft] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋ] [wəʊnt]['streŋ(k)θ(ə)n][hɪz; ɪz] [fɔːrs] ;

Flight	will	perish	from	the	swift	;	and	the	strong	won't	strengthen	his	force	;
航班	将要	沦	从	这	迅速	;	和	这	强的	惯于	加强	他的	力量	;

迅捷者必将失去飞行能力；强者也必不能增强自身的力量。

['niːðər] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['maɪti] [dɪ'lɪvər] [hɪm'self] ; - : -

neither	shall	the	mighty	deliver	himself	;	002	:	015
两者都不	将	这	强大的	递送	他自己	;	-	:	-

强者也不能自救；002:015

['niːðər] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][stænd] [huː] ['hændlz] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [ɪz][swɪft][ʌv; əv] [fʊt]

neither	shall	he	stand	who	handles	the	bow	;	and	he	who	is	swift	of	foot
两者都不	将	他	站立	WHO	把手	这	弓	;	和	他	WHO	是	迅速	的	脚

[wəʊnt] [ɪ'skeɪp] ;

won't	escape	;
惯于	逃脱	;

持弓者必不能站立；步履迅捷者也必不能逃脱。

['niːðər] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [huː] [raɪdz][ðə; ði] [hɔːrs] [dɪ'lɪvər] [hɪm'self] ; - :

neither	shall	he	who	rides	the	horse	deliver	himself	;	002	:
两者都不	将	他	WHO	骑行	这	马	递送	他自己	;	-	:

骑马者也不能自救；002:

- [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [ɪz] [kə'reɪdʒəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maɪti] [wɪl] [fliː] [ə'weɪ] ['neɪkɪd][ɑːn] [ðæt] [deɪ]

016	and	he	who	is	courageous	among	the	mighty	will	flee	away	naked	on	that	day
-	和	他	WHO	是	勇敢	之中	这	强大的	将要	逃跑	离开	裸	在	那	天

,

,

,

016 而勇猛者，在那日必将赤身裸体地逃走。

" [sez] ['jɑːweɪ] . - : -

"	says	Yahweh	.	003	:	001
"	说道	耶和华	.	-	:	-

耶和华说。003:001

[hɪr] [ðɪs] [wɜːrd] [ðæt] ['jɑːweɪ] [hæz; həz]['spoʊkən] [ə'genst] [juː; jʊ] , ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

Hear	this	word	that	Yahweh	has	spoken	against	you	,	children	of	Israel	,
听到	这	单词	那	耶和华	有	说	反对	你	,	孩子们	的	以色列	,

以色列的子民哪，你们要听耶和华对你们所说的话！

[ə'genst] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [wɪtʃ] [aɪ] [brɔːt] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , ['seɪɪŋ] :

against	the	whole	family	which	I	brought	up	out	of	the	land	of	Egypt	,	saying	:
反对	这	所有的	家庭	哪个	我	带来	向上	出去	的	这	土地	的	埃及	,	说	:

- : -

003	:	002
-	:	-

针对我从埃及地领出来的全家，说：003: 002

" [juː; jʊ]['oʊnli][hæv; həv][aɪ] ['tʃoʊzn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

"	You	only	have	I	chosen	of	all	the	families	of	the	earth	.
"	你	仅有的	有	我	选定	的	全部	这	家庭	的	这	地球	.

“在地上万族中，我只拣选了你们。”

['ðerfɔːr] [aɪ] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][jʊr; jər][sɪnz] .

Therefore	I	will	punish	you	for	all	of	your	sins	.
所以	我	将要	惩治	你	为了	全部	的	你的	罪孽	.

因此，我必惩罚你们所有的罪行。

" - : - [duː] [tuː] [wɔːk] [tə'geðər] , [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'griːd] ? - : -

"	003	:	003	Do	two	walk	together	,	unless	they	have	agreed	?	003	:	004
"	-	:	-	做	二	走	一起	,	除非	他们	有	同意	?	-	:	-

“003: 003 两个人若没有约定，岂能同行呢？003: 004

[wɪl] [ə; eɪ]['laɪən] [rɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] , [wen] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [preɪ] ?
Will a lion roar in the thicket , when he has no prey ?
将要 一个 狮子 吼 在 这 灌木丛 , 什么时候 他 有 不 猎物 ?

当狮子在灌木丛中没有猎物时，它会咆哮吗?

[dʌz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['laɪən][kraɪ][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][den] , [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [kɔ:t] ['nʌθɪŋ] ? - : -
Does a young lion cry out of his den , if he has caught nothing ? 003 : 005
做 一个 年轻的 狮子 哭 出去 的 他的 丹 , 如果 他 有 捕捉 没有什么 ? - : -

幼狮若一无所获，会从洞穴里嚎叫吗? 003: 005

[kæn; kən][ə; eɪ][bɜ:rd][fɔ:l][ɪn][ə; eɪ][træp][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [wer] [noʊ] [sner] [ɪz][set][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ?
Can a bird fall in a trap on the earth , where no snare is set for him ?
能 一个 鸟 落下 在 一个 陷阱 在 这 地球 , 在哪里 不 圈套 是 放 为了 他 ?

鸟儿岂会落入地上没有为它设的陷阱里呢?

[dʌz] [ə; eɪ] [sner] [sprɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] ?
Does a snare spring up from the ground , when there is nothing to catch ?
做 一个 圈套 春天 向上 从 这 地面 , 什么时候 那里 是 没有什么 到 抓住 ?

如果地上没有猎物，陷阱岂会从地上冒出来?

- : - [dʌz] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ə'lɑ:rm] [saʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪti] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['bi:ɪŋ] [ə'freɪd] ?
003 : 006 Does the trumpet alarm sound in a city , without the people being afraid ?
- : - 做 这 喇叭 警报 声音 在 一个 城市 , 没有 这 人们 存在 害怕的 ?

003: 006 一座城市里，号角声响起，人们却不感到害怕吗?

[dʌz] ['i:v(ə)l] ['hæpən] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪti] , [ænd; ənd] ['jɑ:weɪ] ['hæznt] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] ? - : -
Does evil happen to a city , and Yahweh hasn't done it ? 003 : 007
做 邪恶的 发生 到 一个 城市 , 和 耶和华 还没有 完毕 它 ? - : -

难道邪恶降临一座城市，并非耶和华所为吗? 003:007

['ʃʊrli] [ðə; ði][lɔ:rd] ['jɑ:weɪ] [wɪl] [du:] ['nʌθɪŋ] , [ən'les] [hi:; hi] [rɪ'vi:lz] [hɪz; ɪz]['si:krət][tu:; tə][hɪz; ɪz]
Surely the Lord Yahweh will do nothing , unless he reveals his secret to his
一定 这 主 耶和华 将要 做 没有什么 , 除非 他 揭示 他的 秘密 到 他的
['sɜ:rvənt] [ðə; ði] ['prɔfits] . - : -
servants the prophets . 003 : 008
仆人 这 先知 . - : -

主耶和华若不将奥秘启示给他的仆人众先知，就必不作任何事。

[ðə; ði]['laɪən][hæz; həz] [rɔ:rd] .
The lion has roared .
这 狮子 有 咆哮 .

狮子咆哮了。

[hu:] [wɪl] [nɑ:t] [fɪr] ?
Who will not fear ?
WHO 将要 不是 害怕 ?

谁能不感到恐惧?

[ðə; ði][lɔ:rd] ['jɑ:weɪ] [hæz; həz]['spoʊkən] .
The Lord Yahweh has spoken .
这 主 耶和华 有 说 .

耶和华神已经发话了。

[hu:] [kæn; kən][bʌt; bət] ['prɑ:fəsaɪ] ? - : -
Who can but prophesy ? 003 : 009
WHO 能 但 预言 ? - : -

谁能不预言呢? 003: 009

[prə'kleɪm][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] ['æʃdɔd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ,
Proclaim in the palaces at Ashdod , and in the palaces in the land of Egypt ,
宣布 在 这 宫殿 在 阿什杜德 , 和 在 这 宫殿 在 这 土地 的 埃及 ,

在亚实突的宫殿里，在埃及地的宫殿里，宣告:

[ænd; ənd] [seɪ] , " [ə'semb(ə)l] [jɔːr'selvz] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə] , [ænd; ənd] [siː]
and **say** **,** **"** **Assemble** **yourselves** **on** **the** **mountains** **of** **Samaria** **,** **and** **see**
和 说 , " 集合 你们自己 在 这 山脉 的 撒玛利亚 , 和 看
[wʌt] [ʌn'rest] [ɪz][ɪn][hɜːr; hər] ,
what **unrest** **is** **in** **her** **,**
什么 动荡 是 在 她 ,

并说："你们要聚集在撒玛利亚的山上，看看那里发生了什么动乱，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'preʃn] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
and **what** **oppression** **is** **among** **them** **.**
和 什么 压迫 是 之中 他们 .

他们之中存在着怎样的压迫?

" - : - " [ɪn'diːd] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [tuː; tə][duː] [raɪt] , " [sez] ['jɑːweɪ] ,
" **003** **:** **010** **"** **Indeed** **they** **don't** **know** **to** **do** **right** **,** **"** **says** **Yahweh** **,**
" - : - " 的确 他们 不 知道 到 做 正确的 , " 说道 耶和华 ,

"003: 010 "他们确实不知道该行善，"耶和华说，

" [huː] [hɔːrd] ['plʌndər] [ænd; ənd] [luːt] [ɪn][ðer; ðər] ['pæləs] . " - : -
" **Who** **hoard** **plunder** **and** **loot** **in** **their** **palaces** **.** **"** **003** **:** **011**
" WHO 囤 掠夺 和 抢劫 在 他们的 宫殿 . " - : -

"那些在宫殿里囤积掠夺品和财物的人。"003: 011

['ðerfɔːr] [ðʌs] [sez] [ðə; ði] [lɔːrd] ['jɑːweɪ] : " [æn; ən] ['ædvərseri] [wɪl] ['oʊvərʌn] [ðə; ði][lænd] ;
Therefore **thus** **says** **the** **Lord** **Yahweh** **:** **"** **An** **adversary** **will** **overrun** **the** **land** **;**
所以 因此 说道 这 主 耶和华 : " 一个 对手 将要 超限 这 土地 ;

因此，耶和华如此说："敌人必侵占这地；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [pʊl] [daʊn] [jʊr; jər] ['strɔːŋˌhəʊldz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɔːtrisiz] [wɪl] [biː; bi]
and **he** **will** **pull** **down** **your** **strongholds** **,** **and** **your** **fortresses** **will** **be**
和 他 将要 拉 向下 你的 堡垒 , 和 你的 堡垒 将要 是
['plʌndəd] .
plundered **.**
掠夺 .

他必拆毁你的堡垒，掠夺你的要塞。

" - : - [ðʌs] [sez] ['jɑːweɪ] :
" **003** **:** **012** **Thus** **says** **Yahweh** **:**
" - : - 因此 说道 耶和华 :

"003: 012 耶和华如此说：

" [æz; əz][ðə; ði] ['ʃepərd] ['reskjuːz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] [tuː] [legz] ,
" **As** **the** **shepherd** **rescues** **out** **of** **the** **mouth** **of** **the** **lion** **two** **legs** **,**
" 作为 这 牧羊人 救援 出去 的 这 嘴 的 这 狮子 二 腿 ,

"就像牧羊人从狮子口中救出两条腿一样，

[ɔːr][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪr] ,
or **a** **piece** **of** **an** **ear** **,**
或者 一个 片 的 一个 耳朵 ,

或者一块耳朵，

[soʊ][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [biː; bi] ['reskjuːd] [huː] [sɪt][ɪn][sə'mæriə; sə'meriə][ɑːn][ðə; ði]
so **shall** **the** **children** **of** **Israel** **be** **rescued** **who** **sit** **in** **Samaria** **on** **the**
所以 将 这 孩子们 的 以色列 是 获救 WHO 坐 在 撒玛利亚 在 这
['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊtʃ] ,
corner **of** **a** **couch** **,**
角落 的 一个 长椅 ,

这样，坐在撒玛利亚沙发角落里的以色列人就必得救。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['sɪlkən] ['kuʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bed] .
and **on** **the** **silken** **cushions** **of** **a** **bed** **.**
和 在 这 丝 靠垫 的 一个 床 .

躺在丝绸般柔软的床上。

" - : - " ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd]['testɪfaɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb] , " [sez] [ðə; ði][lɔ:rd]
" 003 : 013 " Listen , and testify against the house of Jacob , " says the Lord
" - : - " 听 , 和 作证 反对 这 房子 的 雅各布 , " 说道 这 主
['jɑ:weɪ] ,
Yahweh ,
耶和华 ,

"003: 013 "你们要听，要指证雅各家，"这是主耶和华说的，

[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['ɑ:miz] . - : -
the God of Armies . 003 : 014
这 上帝 的 军队 . - : -

万军之神.003:014

" [fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ]['vɪzɪt][ðə; ði] [trænzg'reʃnz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
" For in the day that I visit the transgressions of Israel on him ,
" 为了 在 这 天 那 我 访问 这 过错 的 以色列 在 他 ,

"因为我惩罚以色列人罪孽的日子，

[aɪ] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ]['vɪzɪt][ðə; ði] ['ɔ:ltəz] [ʌv; əv] [be'θel] ;
I will also visit the altars of Bethel ;
我 将要 还 访问 这 祭坛 的 伯特利 ;

我还会去伯特利的祭坛看看；

[ænd; ənd][ðə; ði][hɔ:rnz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:ltər] [wɪl] [bi:; bi] [kʌt] [ɔ:f] , [ænd; ənd][fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] . -
and the horns of the altar will be cut off , and fall to the ground . 003
和 这 角 的 这 坛 将要 是 切 离开 , 和 落下 到 这 地面 . -
: -
: 015
: -

祭坛的角必被砍断，掉落在地上。003: 015

[aɪ] [wɪl] [straɪk] [ðə; ði] ['wɪntər] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌmər] [haʊs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]
I will strike the winter house with the summer house ; and the houses of
我 将要 罢工 这 冬天 房子 和 这 夏天 房子 ; 和 这 房屋 的
['aɪvəri] [wɪl] ['perɪʃ] ,
ivory will perish ,
象牙 将要 沦 ,

我必用夏宫撞击冬宫；象牙宫殿必将毁灭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['haʊzɪz] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən][end] , " [sez] ['jɑ:weɪ] . - : -
and the great houses will have an end , " says Yahweh . 004 : 001
和 这 伟大的 房屋 将要 有 一个 结尾 , " 说道 耶和华 . - : -

耶和华说："那些宏伟的宫殿终将消亡。" 004: 001

['lɪs(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:rd] , [ju:; jʊ] [kaʊz] [ʌv; əv] ['beɪʃən] , [hu:] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv]
Listen to this word , you cows of Bashan , who are on the mountain of
听 到 这 单词 , 你 牛 的 巴山 , WHO 是 在 这 山 的
[sə'mærɪə; sə'meriə] ,
Samaria ,
撒玛利亚 ,

你们这些居住在撒玛利亚山上的巴珊的母牛们，要听这话！

[hu:] [ə'pres] [ðə; ði] [pʊr] , [hu:] [krʌʃ] [ðə; ði] ['ni:di] , [hu:] [tel] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] , " [brɪŋ] [ju: 'es]
who oppress the poor , who crush the needy , who tell their husbands , " Bring us
WHO 压迫 这 贫穷的 , WHO 压碎 这 贫困 , WHO 告诉 他们的 丈夫们 , " 带来 我们
[drɪŋks] ! " - : -
drinks ! " 004 : 002
饮料 ! " - : -

那些压迫穷人、欺压弱小者、对丈夫说"给我们拿饮料来！"的人。004: 002

[ðə; ði] [lɔːrd] [ˈjɑːweɪ] [hæz; həz] [swɔːrn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlinəs] [ðæt] [bɪˈhoʊld] ,

The	Lord	Yahweh	has	sworn	by	his	holiness	that	behold	,
这	主	耶和华	有	宣誓	经过	他的	圣洁	那	看哪	,

耶和华主以祂的圣洁起誓，看哪，

" [ðə; ði] [deɪz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɑːn] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [hʊks] ,

"	The	days	shall	come	on	you	that	they	will	take	you	away	with	hooks	,
"	这	天	将	来	在	你	那	他们	将要	拿	你	离开	和	钩子	,

“日子将到，人要用钩子把你们钩去，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [hʊks] . - : -

and	the	last	of	you	with	fish	hooks	.	004	:	003
和	这	最后的	的	你	和	鱼	钩子	.	-	:	-

最后剩下的就是拿着鱼钩的了。004: 003

[juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [breɪks] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] , ['evriwʌn] [streɪt] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] ;

You	will	go	out	at	the	breaks	in	the	wall	,	everyone	straight	before	her	;
你	将要	去	出去	在	这	休息	在	这	墙	,	每个人	直的	前	她	;

你们要从墙的缺口出去，所有人都要走在她前面；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [kæst] [jɔːrˈselvz] ['ɪntuː] ['hɑːmən] , " [sez] ['jɑːweɪ] .

and	you	will	cast	yourselves	into	Harmon	,	"	says	Yahweh	.
和	你	将要	投掷	你们自己	进入	哈蒙	,	"	说道	耶和华	.

耶和华说：“你们必投降到哈门山。”

- : - " [goʊ] [tuː; tə] [beˈθel] , [ænd; ənd] [sɪn] ; [tuː; tə] ['gɪlgæl] , [ænd; ənd] [sɪn] [mɔːr] .

004	:	004	"	Go	to	Bethel	,	and	sin	;	to	Gilgal	,	and	sin	more	.
-	:	-	"	去	到	伯特利	,	和	罪	;	到	吉尔伽	,	和	罪	更多的	.

004: 004 “去伯特利犯罪，去吉甲加增罪恶。

[brɪŋ] [jʊr; jər] ['sækrɪfaɪsɪz] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] , [jʊr; jər] [taɪð] ['evri] [θriː] [deɪz] , - :

Bring	your	sacrifices	every	morning	,	your	tithes	every	three	days	,	004	:
带来	你的	牺牲	每一个	早晨	,	你的	什一奉献	每一个	三	天	,	-	:

每天早晨献上你的祭物，每三天献上你的什一奉献，004:

- ['ɔːfər] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [ʌv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['levnd] ,

005	offer	a	sacrifice	of	thanksgiving	of	that	which	is	leavened	,
-	提供	一个	牺牲	的	感恩	的	那	哪个	是	发酵的	,

005 献上用有发酵物作的感恩祭，

[ænd; ənd] [prəˈkleɪm] [friː] [wɪl] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [ænd; ənd] [bræg] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] : [fɔːr; fər] [ðɪs] [pliːziz] [juː; jʊ] ,

and	proclaim	free	will	offerings	and	brag	about	them	:	for	this	pleases	you	,
和	宣布	自由的	将要	供品	和	吹牛	关于	他们	:	为了	这	请	你	,

他们宣扬自愿奉献，并以此夸耀：因为这能取悦你们。

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , " [sez] [ðə; ði] [lɔːrd] ['jɑːweɪ] .

you	children	of	Israel	,	"	says	the	Lord	Yahweh	.
你	孩子们	的	以色列	,	"	说道	这	主	耶和华	.

耶和华说：“以色列的子民哪！”

- : - " [aɪ] ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] ['kliːnnɪs] [ʌv; əv] [tiːθ] [ɪn] [ɔːl] [jʊr; jər] ['sɪtiz] ,

004	:	006	"	I	also	have	given	you	cleanness	of	teeth	in	all	your	cities	,
-	:	-	"	我	还	有	给定	你	清洁	的	牙齿	在	全部	你的	城市	,

004: 006 “我也使你们在你们所有的城市里牙齿洁净，

[ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] [bred] [ɪn] ['evri] [taʊn] ; [jet] [ju:; jʊ] ['hævnt] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " [sez]
and **lack** **of** **bread** **in** **every** **town** **;** **yet** **you** **haven't** **returned** **to** **me** **,** **"** **says**
和 缺少 的 面包 在 每一个 镇 ; 然而 你 还没有 返回 到 我 , " 说道
['jɑ:weɪ] .
Yahweh **.**
耶和华 .

耶和华说："各城都缺饼，你们却仍不归向我。"

- : - " [aɪ]['ɔ:lsoʊ][hæv; həv][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][ðə; ðɪ][reɪn][frʌm; frəm][ju:; jʊ] ,
004 **:** **007** **"** **I** **also** **have** **withheld** **the** **rain** **from** **you** **,**
- : - " 我 还 有 隐瞒 这 雨 从 你 ,

004: 007 "我也让雨水没有降临到你们身上，

[wen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [jet] [θri:] [mʌnθs] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['hɑ:rvɪst] ;
when **there** **were** **yet** **three** **months** **to** **the** **harvest** **;**
什么时候 那里 是 然而 三 几个月 到 这 收成 ;

当时距离收获季节还有三个月；

[ænd; ənd][aɪ] [kɔ:zd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][reɪn][ɑ:n][wʌn] ['sɪti] ,
and **I** **caused** **it** **to** **rain** **on** **one** **city** **,**
和 我 导致 它 到 雨 在 一 城市 ,

我使一座城市下起了雨，

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][tu:; tə][reɪn][ɑ:n] [ə'nʌðər] ['sɪti] .
and **caused** **it** **not** **to** **rain** **on** **another** **city** **.**
和 导致 它 不是 到 雨 在 其他 城市 .

并使另一座城市没有下雨。

[wʌn] [pleɪs] [wʌz; wəz] [reɪnd] [ɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pi:s] [wer] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [reɪn] ['wɪðərd] . - :
One **place** **was** **rained** **on** **,** **and** **the** **piece** **where** **it** **didn't** **rain** **withered** **.** **004** **:**
一 地方 曾是 下雨了 在 , 和 这 片 在哪里 它 没有 雨 干枯 . - :
-
008
-

一处地方被雨淋湿了，没被雨淋到的地方则枯萎了。004: 008

[soʊ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['sɪtiz] ['stægərd] [tu:; tə][wʌn] ['sɪti] [tu:; tə] [drɪŋk] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɑ:t]
So **two** **or** **three** **cities** **staggered** **to** **one** **city** **to** **drink** **water** **,** **and** **were** **not**
所以 二 或者 三 城市 交错 到 一 城市 到 喝 水 , 和 是 不是
['sætɪsfaɪd] :
satisfied **:**
使满意 :

于是两三个城市的居民挤到一座城市来喝水，但仍然不满足：

[jet] [ju:; jʊ] ['hævnt] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " [sez] ['jɑ:weɪ] . - : -
yet **you** **haven't** **returned** **to** **me** **,** **"** **says** **Yahweh** **.** **004** **:** **009**
然而 你 还没有 返回 到 我 , " 说道 耶和华 . - : -

耶和华说："你们却还没有回到我这里来。" 004: 009

" [aɪ] [strʌk] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [blaɪt] [ænd; ənd] ['mɪldu:] ['meni] [taɪmz] [ɪn][jʊr; jər] ['ga:dnz] [ænd; ənd][jʊr; jər]
" **I** **struck** **you** **with** **blight** **and** **mildew** **many** **times** **in** **your** **gardens** **and** **your**
" 我 击 你 和 枯萎病 和 霉菌 许多 时代 在 你的 花园 和 你的
['vɪnjədz] ;
vineyards **;**
葡萄园 ;

"我曾多次使你们的花园和葡萄园遭受枯萎病和霉病的侵袭；

[ænd; ənd][jʊr; jər][fɪg] [tri:z] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['ɑ:lɪv] [tri:z] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['swɔ:rmɪŋ] ['loʊkəst] [dɪ'vaʊəd] :
and **your** **fig** **trees** **and** **your** **olive** **trees** **have** **the** **swarming** **locust** **devoured** **:**
和 你的 如图 树木 和 你的 橄榄 树木 有 这 蜂拥而至 刺槐 吞噬 :

你的无花果树和橄榄树都被成群的蝗虫吞噬了：

[jet] [juː; jʊ] ['hævnt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sez] ['jɑːweɪ] . - : -
yet you haven't returned to me , " says Yahweh . 004 : 010
然而 你 还没有 返回 到 我 , " 说道 耶和华 . - : -

耶和华说："然而你们还没有回到我这里来。" 004: 010

" [aɪ] [sent] [pleɪgz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪ] [dɪd] ['iːdʒɪpt] .
" I sent plagues among you like I did Egypt .
" 我 发送 瘟疫 之中 你 喜欢 我 做过 埃及 .

"我降下瘟疫在你们中间，就像降下瘟疫在埃及一样。"

[aɪ] [hæv; həv] [sleɪn] [jʊr; jər] [jʌŋ] [men] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['kærɪd] [ə'weɪ] [jʊr; jər]
I have slain your young men with the sword , and have carried away your
我 有 被杀 你的 年轻的 男人 和 这 剑 , 和 有 携带 离开 你的
['hɔːrsɪz] ;
horses ;
马匹 ;

我用刀剑杀死了你们的青年，掳走了你们的马匹；

[ænd; ənd] [aɪ] [fɪld] [jʊr; jər] ['nɒstrəlz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [stentʃ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [kæmp] , [jet] [juː; jʊ] ['hævnt]
and I filled your nostrils with the stench of your camp , yet you haven't
和 我 已填 你的 鼻孔 和 这 恶臭 的 你的 营 , 然而 你 还没有
[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
returned to me ,
返回 到 我 ,

我让你闻到了营地的恶臭，但你仍然没有回到我身边。

" [sez] ['jɑːweɪ] .
" says Yahweh .
" 说道 耶和华 .

耶和华说。

- : - " [aɪ] [hæv; həv] [ˌoʊvər'θroʊn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [æz; əz] [wen] [gɑːd] [.əuvə'θruː] ['sɔdəm]
004 : 011 " I have overthrown some of you , as when God overthrew Sodom
- : - " 我 有 被推翻 一些 的 你 , 作为 什么时候 上帝 推翻 所多玛
[ænd; ənd] [gə'mɔːrə] ,
and Gomorrah ,
和 蛾摩拉 ,

004: 011 "我已将你们中的一些人毁灭，正如上帝毁灭所多玛和蛾摩拉一样，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [stɪk] [plʌkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['faɪər] ;
and you were like a burning stick plucked out of the fire ;
和 你 是 喜欢 一个 燃烧 戳 拨弦 出去 的 这 火 ;

你就像从火中抽出的一根烧着的木棍；

[jet] [juː; jʊ] ['hævnt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sez] ['jɑːweɪ] .
yet you haven't returned to me , " says Yahweh .
然而 你 还没有 返回 到 我 , " 说道 耶和华 .

耶和华说："然而你们还没有回到我这里来。"

- : - " ['ðerfɔːr] [ðʌs] [wɪl] [aɪ] [duː] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['ɪzrɪəl] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [wɪl] [duː] [ðɪs] [tuː; tə]
004 : 012 " Therefore thus will I do to you , Israel ; because I will do this to
- : - " 所以 因此 将要 我 做 到 你 , 以色列 ; 因为 我 将要 做 这 到
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

004: 012 "因此，以色列啊，我必这样待你；因为我必这样待你，

[prɪ'per] [tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər] [gɑːd] , ['ɪzrɪəl] . - : -
prepare to meet your God , Israel . 004 : 013
准备 到 见面 你的 上帝 , 以色列 . - : -

以色列，准备好与你的上帝见面吧。004: 013

[fɔːr; fər] , [bɪ'hoʊld] , [hiː; hi] [huː] [fɔːrmz][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] [kri'eɪts] [ðə; ði][wɪnd] ,

For	,	behold	,	he	who	forms	the	mountains	,	and	creates	the	wind	,
为了	,	看哪	,	他	WHO	表格	这	山脉	,	和	创建	这	风	,

看哪，祂创造了群山，创造了风，

[ænd; ənd] [di'klɛəz] [tuː; tə][mæn] [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [θɔːt] ; [huː] [meɪks] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['dɑːrknəs] ,

and	declares	to	man	what	is	his	thought	;	who	makes	the	morning	darkness	,
和	声明	到	男人	什么	是	他的	想法	;	WHO	制作	这	早晨	黑暗	,

并向世人宣告他的思想；是谁创造了晨曦的黑暗?

[ænd; ənd] [tredz] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] : ['jɑːweɪ] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['ɑːmiz] , [ɪz]

and	treads	on	the	high	places	of	the	Earth	:	Yahweh	,	the	God	of	Armies	,	is
和	踏板	在	这	高的	地方	的	这	地球	:	耶和华	,	这	上帝	的	军队	,	是

[hɪz; ɪz] [neɪm] .

his	name	.
他的	姓名	.

他行走在地的高处：他的名是耶和华，万军之神。

" - : - ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrd] [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌlæmən'teɪʃn] ['oʊvər][juː; jʊ] ,

"	005	:	001	Listen	to	this	word	which	I	take	up	for	a	lamentation	over	you	,
"	-	:	-	听	到	这	单词	哪个	我	拿	向上	为了	一个	哀叹	超过	你	,

“005: 001 请听我为你哀悼的这番话，

[oʊ] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] . - : -

O	house	of	Israel	.	005	:	002
哦	房子	的	以色列	.	-	:	-

以色列家啊。005: 002

" [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [hæz; həz]['fɔːlən] ; [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][raɪz][noʊ] [mɔːr] .

"	The	virgin	of	Israel	has	fallen	;	She	shall	rise	no	more	.
"	这	处女	的	以色列	有	倒下	;	她	将	上升	不	更多的	.

以色列的处女已经堕落；她不再复活。

[ʃiː; ʃi][ɪz][kæst] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər][lænd] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [reɪz] [hɜːr; hər][ʌp] . " - : -

She	is	cast	down	on	her	land	;	there	is	no	one	to	raise	her	up	.	"	005	:	003
她	是	投掷	向下	在	她	土地	;	那里	是	不	一	到	增加	她	向上	.	"	-	:	-

她被贬谪在自己的土地上；没有人扶她起来。005: 003

[fɔːr; fər] [ðʌs] [sez] [ðə; ði] [lɔːrd] ['jɑːweɪ] :

For	thus	says	the	Lord	Yahweh	:
为了	因此	说道	这	主	耶和华	:

因为主耶和华如此说：

" [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [went] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [left] ,

"	The	city	that	went	forth	a	thousand	shall	have	a	hundred	left	,
"	这	城市	那	去	前进	一个	千	将	有	一个	百	左边	,

“出兵千人的城，必留下百人。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [went] [fɔːrθ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ten] [left][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

and	that	which	went	forth	one	hundred	shall	have	ten	left	to	the	house	of
和	那	哪个	去	前进	一	百	将	有	十	左边	到	这	房子	的

['ɪzrɪəl] . " - : -

Israel	.	"	005	:	004
以色列	.	"	-	:	-

出去的一百人，必留下十人给以色列家。”005: 004

[fɔːr; fər] [ðʌs] [sez] ['jɑːweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] : " [siːk] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl]

For	thus	says	Yahweh	to	the	house	of	Israel	:	"	Seek	me	,	and	you	will
为了	因此	说道	耶和华	到	这	房子	的	以色列	:	"	寻找	我	,	和	你	将要

[lɪv; laɪv] ;

live	;
居住	;

因为耶和华对以色列家如此说：“你们寻求我，就必存活；

- : - [bʌt; bət][dəunt] [si:k] [be'θel] , [nɔ:r]['entər]['ɪntu:]['gɪlgæl] , [ænd; ənd][dəunt] [pæs] [tu:; tə]

005	:	005	but	don't	seek	Bethel	,	nor	enter	into	Gilgal	,	and	don't	pass	to
-	:	-	但	不	寻找	伯特利	,	也不	进入	进入	吉尔伽	,	和	不	经过	到

[bɪr'ʃibə; bɛr'ʃɛvə] :

Beersheba	:
别是巴	:

005: 005 但不要寻找伯特利，也不要进入吉甲，更不要过到别是巴去。

[fɔ:r; fər]['gɪlgæl][ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [goʊ]['ɪntu:][kæp'tɪvəti] , [ænd; ənd] [be'θel] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] .

for	Gilgal	shall	surely	go	into	captivity	,	and	Bethel	shall	come	to	nothing	.
为了	吉尔伽	将	一定	去	进入	囚禁	,	和	伯特利	将	来	到	没有什么	.

吉甲必被掳去，伯特利必归于无有。

- : - [si:k] ['jɑ:weɪ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] ;

005	:	006	Seek	Yahweh	,	and	you	will	live	;
-	:	-	寻找	耶和华	,	和	你	将要	居住	;

005: 006 寻求耶和华，你必存活；

[lest] [hi:; hi] [breɪk] [aʊt] [laɪk] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][dɪ'vaʊər] ,

lest	he	break	out	like	fire	in	the	house	of	Joseph	,	and	it	devour	,
免得	他	休息	出去	喜欢	火	在	这	房子	的	约瑟夫	,	和	它	吞食	,

免得他像火一样在约瑟的家中爆发，吞噬一切。

[ænd; ənd][ðer; ðər][bi:; bi][noʊ][wʌn][tu:; tə] [kwentʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [be'θel] . - : -

and	there	be	no	one	to	quench	it	in	Bethel	.	005	:	007
和	那里	是	不	一	到	淬火	它	在	伯特利	.	-	:	-

在伯特利，没有人能平息这怒火。005: 007

[ju:; jʊ] [hu:] [tɜ:rn]['dʒʌstɪs][tu:; tə] ['wɜ:rmwʊd] , [ænd; ənd][kæst] [daʊn] ['raɪtʃəsnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ]

You	who	turn	justice	to	wormwood	,	and	cast	down	righteousness	to	the	earth
你	WHO	转动	正义	到	蒿	,	和	投掷	向下	义	到	这	地球

:
:
:

你们将公平变为苦艾，将公义抛弃在地上：

- : - [si:k] [hɪm; ɪm] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] ['plaiədi:z] [ænd; ənd][ə'raiən; ɔ:-] ,

005	:	008	seek	him	who	made	the	Pleiades	and	Orion	,
-	:	-	寻找	他	WHO	制成	这	昴	和	猎户座	,

005: 008 寻找创造昴星团和猎户座的那一位，

[ænd; ənd][tɜ:rnz][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [deɪ] [dɑ:rk]

and	turns	the	shadow	of	death	into	the	morning	,	and	makes	the	day	dark
和	转弯	这	阴影	的	死亡	进入	这	早晨	,	和	制作	这	天	黑暗的

[wɪð; wɪθ] [naɪt] ;

with	night	;
和	夜晚	;

使死亡的阴影变为黎明，使白昼变为黑夜；

[hu:] [kɔ:lz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,

who	calls	for	the	waters	of	the	sea	,
WHO	呼叫	为了	这	水	的	这	海	,

谁呼求海水？

[ænd; ənd] [pɔ:z] [ðem; ðəm][aʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , ['jɑ:weɪ] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

and	pours	them	out	on	the	surface	of	the	earth	,	Yahweh	is	his	name	,
和	倾倒	他们	出去	在	这	表面	的	这	地球	,	耶和华	是	他的	姓名	,

并将它们倾倒在地上，耶和华是他的名。

- : - [huː] [brɪŋz] ['sʌd(ə)n] [dɪ'strʌkʃn] [ɑːn][ðə; ði] [strɔːŋ] , [soʊ] [ðæt] [dɪ'strʌkʃn] [kʌmz] [ɑːn]

005 : 009 who brings sudden destruction on the strong , so that destruction comes on

- : - WHO 带来 突然 破坏 在 这 强的 , 所以 那 破坏 来 在

[ðə; ði] ['fɔːrtrəs] . - : -

the fortress . 005 : 010

这 堡垒 . - : -

005: 009 他给强者带来突如其来的毁灭，以致毁灭临到堡垒。005: 010

[ðeɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm] [huː] [rɪ'pruːvz] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əb'hɔːr][hɪm; ɪm] [huː] [spiːks]

They hate him who reproves in the gate , and they abhor him who speaks

他们 恨 他 WHO 责备 在 这 门 , 和 他们 痛恨 他 WHO 说话

['bleɪmləsli] . - : -

blamelessly . 005 : 011

无辜地 . - : -

他们恨恶在门口责备人的人，厌恶说话无可指摘的人。005:011

[ˌfɔːræz'mʌtʃ] ['ðerfɔːr] [æz; əz][juː; jʊ]['træmp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [pʊr] , [ænd; ənd] [teɪk] ['tæksɪz][frʌm; frəm]

Forasmuch therefore as you trample on the poor , and take taxes from

因此 所以 作为 你 践踏 在 这 贫穷的 , 和 拿 税收 从

[hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wiːt] :

him of wheat :

他 的 小麦 :

因此，你们践踏穷人，向他们征收粮食税：

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪlt] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [hjuːn] [stoʊn] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [dwel] [ɪn][ðem; ðəm] .

You have built houses of hewn stone , but you will not dwell in them .

你 有 建造 房屋 的 凿 石头 , 但 你 将要 不是 住 在 他们 .

你们建造了用凿成的石头砌成的房屋，却不住在其中。

[juː; jʊ][hæv; həv][plaːntid] ['plez(ə)nt] ['vɪnjədz] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][drɪŋk][ðer; ðər][waɪn] . - :

You have planted pleasant vineyards , but you shall not drink their wine . 005 :

你 有 已种植 令人愉快的 葡萄园 , 但 你 将 不是 喝 他们的 葡萄酒 . - :

-

012

-

你栽种了美丽的葡萄园，却不能喝那里的酒。

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [haʊ] ['meni] [jʊr; jər] [ə'fensiz] ,

For I know how many your offenses ,

为了 我 知道 如何 许多 你的 犯罪 ,

因为我知道你犯了多少罪，

[ænd; ənd] [haʊ] [greɪt] [ɑːr; ər][jʊr; jər][sɪnz] — [juː; jʊ] [huː] [ə'flɪkt] [ðə; ði][dʒʌst] , [huː] [teɪk] [ə; eɪ][braɪb] ,

and how great are your sins — you who afflict the just , who take a bribe ,

和 如何 伟大的 是 你的 罪孽 — 你 WHO 折磨 这 只是 , WHO 拿 一个 贿赂 ,

你们的罪孽何等深重！你们这些欺压义人、收受贿赂的人，

[ænd; ənd] [huː] [tɜːrn][ə'saɪd][ðə; ði] ['niːdi] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] . - : -

and who turn aside the needy in the courts . 005 : 013

和 WHO 转动 旁边 这 贫困 在 这 法院 . - : -

以及在法庭上对穷人置之不理的人。005: 013

['ðerfɔːr] [ə; eɪ]['pruːd(ə)nt]['pɜːrs(ə)n] [kiːps] ['saɪlənt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l]

Therefore a prudent person keeps silent in such a time , for it is an evil

所以 一个 谨慎 人 保持 沉默的 在 这样的 一个 时间 , 为了 它 是 一个 邪恶的

[taɪm] . - : -

time . 005 : 014

时间 . - : -

因此，在这样的时代，明智的人会保持沉默，因为这是邪恶的时代。005: 014

[siːk] [gʊd] , [ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)l] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] ; [ænd; ənd][soʊ] ['jɑːweɪ] , [ðə; ði][gɑːd]
Seek good , and not evil , that you may live ; and so Yahweh , the God
寻找 好的 , 和 不是 邪恶的 , 那 你 可能 居住 ; 和 所以 耶和华 , 这 上帝
[ʌv; əv] ['ɑːmiz] ,
of Armies ,
的 军队 ,

你们要寻求良善，不要寻求邪恶，这样你们才能存活；万军之耶和华如此说。

[wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
will be with you , as you say .
将要 是 和 你 , 作为 你 说 .

正如你所说，我会与你同在。

- : - [heɪt] ['iːv(ə)l] , [lʌv] [gʊd] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] ['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] .
005 : 015 Hate evil , love good , and establish justice in the courts .
- : - 恨 邪恶的 , 爱 好的 , 和 建立 正义 在 这 法院 .

005: 015 憎恶邪恶，热爱善良，并在法庭上伸张正义。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['jɑːweɪ] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['ɑːmiz] , [wɪl] [biː; bi] ['greɪʃəs] [tuː; tə][ðə; ði]
It may be that Yahweh , the God of Armies , will be gracious to the
它 可能 是 那 耶和华 , 这 上帝 的 军队 , 将要 是 亲切 到 这
['remnənt] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] . " - : -
remnant of Joseph . " 005 : 016
剩 的 约瑟夫 . " - : -

或许万军之神耶和华会恩待约瑟的余民。”(005: 016)

['ðerfɔːr] [ðʌs] [sez] ['jɑːweɪ] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['ɑːmiz] , [ðə; ði][lɔːrd] :
Therefore thus says Yahweh , the God of Armies , the Lord :
所以 因此 说道 耶和华 , 这 上帝 的 军队 , 这 主 :

因此，万军之耶和华，主如此说：

" ['weɪlɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [brɔːd] [weɪz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [striːts] ,
" Wailing will be in all the broad ways ; and they will say in all the streets ,
" 哀嚎 将要 是 在 全部 这 广阔 方式 ; 和 他们 将要 说 在 全部 这 街道 ,

“各条宽阔的道路上必有哀号声；各条街道上必有人说：”

- [ə'læs] ! [ə'læs] ! -
' Alas ! Alas ! '
- 唉 ! 唉 ! -

“唉！唉！”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kɔːl][ðə; ði]['fɑːrmər][tuː; tə] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['skɪlf(ə)l][ɪn]
and they will call the farmer to mourning , and those who are skillful in
和 他们 将要 称呼 这 农民 到 丧 , 和 那些 WHO 是 熟练 在
[ˌlæmən'teɪʃn] [tuː; tə] ['weɪlɪŋ] . - : -
lamentation to wailing . 005 : 017
哀叹 到 哀嚎 . - : -

他们将呼召农夫哀悼，呼召善于哀号的人痛哭。005: 017

[ɪn] [ɔːl] ['vɪnjədz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['weɪlɪŋ] ; [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][juː; jʊ]
In all vineyards there will be wailing ; for I will pass through the midst of you
在 全部 葡萄园 那里 将要 是 哀嚎 ; 为了 我 将要 经过 通过 这 中间 的 你
,
,
,

所有的葡萄园里都将有哀号，因为我必从你们中间经过。

" [sez] ['jɑːweɪ] . - : -
" says Yahweh . 005 : 018
" 说道 耶和华 . - : -

耶和华说。005: 018

" [woʊ][tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [dɪ'zaɪər][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['jɑːweɪ] !
" Woe to you who desire the day of Yahweh !
" 悲哀 到 你 WHO 欲望 这 天 的 耶和华 !

"祸哉！那些渴望耶和华日子的人！"

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['jɑːweɪ] ?
Why do you long for the day of Yahweh ?
为什么 做 你 长的 为了 这 天 的 耶和华 ?

你为何渴望耶和华的日子?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd][nɑːt] [laɪt] . - : -
It is darkness , and not light . 005 : 019
它 是 黑暗 , 和 不是 光 . - : -

那是黑暗，而非光明。005: 019

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][fled][frʌm; frəm][ə; eɪ]['laɪən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ber] [met][hɪm; ɪm] ;
As if a man fled from a lion , and a bear met him ;
作为 如果 一个 男人 逃亡 从 一个 狮子 , 和 一个 熊 遇见 他 ;

就好像一个人逃离狮子，却遇到了一头熊；

[ɔːr][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [liːnd] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ,
Or he went into the house and leaned his hand on the wall ,
或者 他 去 进入 这 房子 和 倾斜 他的 手 在 这 墙 ,

或者他走进屋子，把手靠在墙上，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sneɪk] [bɪt][hɪm; ɪm] .
and a snake bit him .
和 一个 蛇 少量 他 .

他被蛇咬了。

- : - [wəʊnt][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['jɑːweɪ] [biː; bi] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd][nɑːt] [laɪt] ?
005 : 020 Won't the day of Yahweh be darkness , and not light ?
- : - 惯于 这 天 的 耶和华 是 黑暗 , 和 不是 光 ?

005: 020 耶和华的日子岂不是黑暗，不是光明吗?

['iːv(ə)n] ['veri] [dɑːrk] , [ænd; ənd][noʊ] ['braɪtnəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? - : -
Even very dark , and no brightness in it ? 005 : 021
甚至 非常 黑暗的 , 和 不 亮度 在 它 ? - : -

即使非常黑暗，也没有任何光亮？005：021

[aɪ] [heɪt] , [aɪ] [dɪ'spaɪz] [jʊr; jər] [fiːsts] , [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt][stænd][jʊr; jər] ['sɑːləm] [ə'sembliz] . - :
I hate , I despise your feasts , and I can't stand your solemn assemblies . 005 :
我 恨 , 我 鄙视 你的 盛宴 , 和 我 不能 站立 你的 庄严 组件 . - :
-
022
-

我憎恨、鄙视你们的宴席，我无法忍受你们的庄严集会。

[jes] , [ðoʊ] [juː; jʊ]['ɔːfər][ˌem 'iː][jʊr; jər][bɜːrnt]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ænd; ənd] [miːl] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] , [aɪ] [wɪl]
Yes , though you offer me your burnt offerings and meal offerings , I will
是的 , 尽管 你 提供 我 你的 烧焦的 供品 和 一顿饭 供品 , 我 将要
[nɑːt][ək'sept][ðem; ðəm] ;
not accept them ;
不是 接受 他们 ;

是的，即使你们向我献上燔祭和素祭，我也不悦纳；

['niːðər] [wɪl] [aɪ][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] [piːs] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv][jʊr; jər][fæt] ['ænɪmlz] .
neither will I regard the peace offerings of your fat animals .
两者都不 将要 我 看待 这 和平 供品 的 你的 胖的 动物 .

我也不接受你们用肥畜所献的平安祭。

- : - [teɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['sɔŋz] !
005 : 023 Take away from me the noise of your songs !
- : - 拿 离开 从 我 这 噪音 的 你的 歌曲 !

005: 023 请把你们歌曲的噪音从我身边带走！

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [hɑːps] . - : -
I will not listen to the music of your harps . 005 : 024
我 将要 不是 听 到 这 音乐 的 你的 竖琴 . - : -

我不会聆听你们的竖琴声。005: 024

[bʌt; bət] [let] ['dʒʌstɪs] [roʊl] [ɑːn] [laɪk] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [laɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] [striːm] .
But let justice roll on like rivers , and righteousness like a mighty stream .
但 让 正义 卷 在 喜欢 河流 , 和 义 喜欢 一个 强大的 溪流 .

但愿公平如江河滚滚，公义如滔滔江水。

- : - " [dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['sækrɪfaɪsɪz] [ænd; ənd] ['ɔfɝ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs]
005 : 025 " Did you bring to me sacrifices and offerings in the wilderness
- : - " 做过 你 带来 到 我 牺牲 和 供品 在 这 荒野
['fɔːrti] ['jɪrz] ,
forty years ,
四十 年 ,

005: 025 “你们在旷野四十年，岂曾向我献祭和供物吗？”

[haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ? - : -
house of Israel ? 005 : 026
房子 的 以色列 ? - : -

以色列之家？005：026

[juː; jʊ] ['ɔːlsoʊ] ['kærid] [ðə; ði] [tent] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['ɪmɪdʒɪz] ,
You also carried the tent of your king and the shrine of your images ,
你 还 携带 这 帐篷 的 你的 国王 和 这 神社 的 你的 图片 ,

你还搬运了你国王的帐篷和你神像的神龛，

[ðə; ði] [stɑːr] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [gɑːd] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪd] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] . - : -
the star of your god , which you made for yourselves . 005 : 027
这 星星 的 你的 上帝 , 哪个 你 制成 为了 你们自己 . - : -

你们为自己所造的神的星辰。005: 027

['ðerfɔːr] [wɪl] [aɪ] [kɔːz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [kæp'tɪvəti] [bɪ'jɑːnd] [də'mæskəs] , " [sez] ['jɑːweɪ] ,
Therefore will I cause you to go into captivity beyond Damascus , " says Yahweh ,
所以 将要 我 原因 你 到 去 进入 囚禁 超过 大马士革 , " 说道 耶和华 ,

因此，我必使你们被掳到大马士革以外的地方去，”耶和华说。

[huːz] [neɪm] [ɪz] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] .
whose name is the God of Armies .
谁 姓名 是 这 上帝 的 军队 .

他的名字是万军之神。

- : - [woʊ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [æt; ət] [iːz] [ɪn] ['zaɪən] ,
006 : 001 Woe to those who are at ease in Zion ,
- : - 悲哀 到 那些 WHO 是 在 舒适 在 锡安 ,

006: 001 锡安安逸的人有祸了！

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [sɪ'kjʊr] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [sə'mæriə; sə'meriə] ,
and to those who are secure on the mountain of Samaria ,
和 到 那些 WHO 是 安全的 在 这 山 的 撒玛利亚 ,

致那些安居撒玛利亚山上的人，

[ðə; ði]['noʊtəb(ə)l][men][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

the	notable	men	of	the	chief	of	the	nations	,	to	whom	the	house	of
这	值得注意的	男人	的	这	首席	的	这	国家	,	到	谁	这	房子	的

['ɪzrɪəl] [kʌm] ! - : -

Israel	come	!	006	:	002
以色列	来	!	-	:	-

列国之首的显赫人物，以色列家归向他们！006: 002

[goʊ][tuː; tə] [kælnɛ] , [ænd; ənd] [siː] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][goʊ][tuː; tə]['hɑːmæθ][ðə; ði] [greɪt] ;

Go	to	Calneh	,	and	see	;	and	from	there	go	to	Hamath	the	great	;
去	到	卡尔内	,	和	看	;	和	从	那里	去	到	哈马斯	这	伟大的	;

到迦勒尼去看看；从那里到大哈马去；

[ðen] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [gɑːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] .

then	go	down	to	Gath	of	the	Philistines	.
然后	去	向下	到	迦特	的	这	非利士人	.

然后下到非利士人的迦特去。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðiːz] ['kiŋdəmz] ?

are	they	better	than	these	kingdoms	?
是	他们	更好的	比	这些	王国	?

它们比这些王国更好吗?

[ɔːr][ɪz][ðer; ðər]['bɔːrdər] ['greɪtər] [ðæn; ðən][jʊr; jər]['bɔːrdər] ? - : -

or	is	their	border	greater	than	your	border	?	006	:	003
或者	是	他们的	边界	更大的	比	你的	边界	?	-	:	-

或者他们的边界比你的边界大? 006: 003

[ðoʊz] [huː] [pʊt][fɑːr][ə'weɪ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [deɪ] , [ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['vaɪələns] [tuː; tə]

Those	who	put	far	away	the	evil	day	,	and	cause	the	seat	of	violence	to
那些	WHO	放	远的	离开	这	邪恶的	天	,	和	原因	这	座位	的	暴力	到

[kʌm] [nɪr] ; - : -

come	near	;	006	:	004
来	靠近	;	-	:	-

那些使邪恶之日远离，却使暴力之源临近的人；006: 004

[huː] [laɪ][ɑːn][bedz][ʌv; əv]['aɪvəri] , [ænd; ənd] [stretʃ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðer; ðər] [kaʊtʃ] ,

Who	lie	on	beds	of	ivory	,	and	stretch	themselves	on	their	couches	,
WHO	说谎	在	床	的	象牙	,	和	拉紧	他们自己	在	他们的	沙发	,

他们躺在象牙床上，舒展着身子，躺在卧榻上。

[ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [læmz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] ,

and	eat	the	lambs	out	of	the	flock	,
和	吃	这	羔羊	出去	的	这	群	,

把羊群里的羔羊都吃掉，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kævz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːl] ; - :

and	the	calves	out	of	the	midst	of	the	stall	;	006	:
和	这	小牛	出去	的	这	中间	的	这	摊位	;	-	:

把小牛从牛棚中间赶了出来；006:

- [huː] [strʌm] [ɑːn][ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːrp] ; [huː] [ɪn'vent][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ['ɪnstrʊmənts]

005	who	strum	on	the	strings	of	a	harp	;	who	invent	for	themselves	instruments
-	WHO	弹奏	在	这	字符串	的	一个	竖琴	;	WHO	发明	为了	他们自己	仪器

[ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,

of	music	,
的	音乐	,

005 弹奏竖琴的人；为自己发明乐器的人，

[laɪk]['deɪvɪd] ; - : - [huː] [drɪŋk] [waɪn] [ɪn] [boʊlz] , [ænd; ənd] [ə'nɔɪnt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
like David ; 006 : 006 who drink wine in bowls , and anoint themselves with the
喜欢 大卫 ; - : - WHO 喝 葡萄酒 在 碗 , 和 涂油 他们自己 和 这
[best] [ɔɪlz] ;
best oils ;
最好的 油 ;

像大卫一样；006:006 他们用碗喝酒，用最好的油膏抹自己；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [griːvd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] . - : -
but they are not grieved for the affliction of Joseph . 006 : 007
但 他们 是 不是 伤心 为了 这 痛苦 的 约瑟夫 . - : -

但他们并不为约瑟的苦难感到悲伤。006: 007

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [naʊ] [goʊ] ['kæptɪv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] [huː] [goʊ] ['kæptɪv] ;
Therefore they will now go captive with the first who go captive ;
所以 他们 将要 现在 去 俘虏 和 这 第一的 WHO 去 俘虏 ;

因此，他们现在将与先被掳的人一同被掳；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['laʊndʒɪŋ] [wɪl] [end] .
and the feasting and lounging will end .
和 这 盛宴 和 休闲 将要 结尾 .

宴饮和闲适的日子终将结束。

- : - " [ðə; ði] [lɔːrd] ['jɑːweɪ] [hæz; həz] [swɔːrn] [baɪ] [hɪm'self] , " [sez] ['jɑːweɪ] , [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv]
006 : 008 " The Lord Yahweh has sworn by himself , " says Yahweh , the God of
- : - " 这 主 耶和华 有 宣誓 经过 他自己 , " 说道 耶和华 , 这 上帝 的
['ɑːmiz] :
Armies :
军队 :

006: 008 万军之耶和华说："耶和华指着自己起誓："

" [aɪ] [əb'hɔːr] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] ['dʒeɪkəb] , [ænd; ənd] [dɪ'test] [hɪz; ɪz] ['fɔːtrisiz] .
" I abhor the pride of Jacob , and detest his fortresses .
" 我 痛恨 这 自豪 的 雅各布 , 和 厌恶 他的 堡垒 .

"我厌恶雅各的骄傲，憎恶他的堡垒。"

['ðerfɔːr] [aɪ] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . - : -
Therefore I will deliver up the city with all that is in it . 006 : 009
所以 我 将要 递送 向上 这 城市 和 全部 那 是 在 它 . - : -

因此，我要把这座城连同其中的一切交付出去。006: 009

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] , [ɪf] [ðer; ðər] [rɪ'meɪn] [ten] [men] [ɪn] [wʌn] [haʊs] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] . - : -
It will happen , if there remain ten men in one house , that they shall die . 006 : 010
它 将要 发生 , 如果 那里 保持 十 男人 在 一 房子 , 那 他们 将 死 . - : -

如果一户人家里只剩下十个人，他们最终都会死去。006: 010

" [wen] [ə; eɪ] ['mænz] ['relətɪv] ['kæriz] [hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n] [hiː; hi] [huː] [bɜːrn] [hɪm; ɪm] ,
" When a man's relative carries him , even he who burns him ,
" 什么时候 一个 男人的 相对的 携带 他 , 甚至 他 WHO 烧伤 他 ,

"当一个人的亲属抬着他时，即使是那个烧死他的人，

[tuː; tə] [brɪŋ] ['bɑːdɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
to bring bodies out of the house ,
到 带来 身体 出去 的 这 房子 ,

将尸体从房子里抬出来，

[ænd; ənd] [æsks] [hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
and asks him who is in the innermost parts of the house ,
和 问 他 WHO 是 在 这 最内层 部分 的 这 房子 ,

然后问他，谁在房子的最里面。

- [ɪz][ðer; ðər] [jet] ['eni][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? -
' **Is** **there** **yet** **any** **with** **you** **?** '
- 是 那里 然而 任何 和 你 ? -

"你们那里有吗？"

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , - [noʊ] ; - [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] , - [hʌʃ] !
And **he** **says** **,** ' **No** **;** ' **then** **he** **will** **say** **,** ' **Hush** **!**
和 他 说道 , - 不 ; - 然后 他 将要 说 , - 嘘 !

他说："不；"然后他会说："嘘！

[ɪn'diːd] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['jɑːweɪ] . -
Indeed **we** **must** **not** **mention** **the** **name** **of** **Yahweh** **.** '
的确 我们 必须 不是 提到 这 姓名 的 耶和华 . -

我们实在不可提及耶和华的名。

- : - " [fɔːr; fər] , [bɪ'hoʊld] , ['jɑːweɪ] [kə'mændz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [haʊs] [wɪl] [biː; bi]
006 **:** **011** **"** **For** **,** **behold** **,** **Yahweh** **commands** **,** **and** **the** **great** **house** **will** **be**
- : - " 为了 , 看哪 , 耶和华 命令 , 和 这 伟大的 房子 将要 是
[smæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
smashed **to** **pieces** **,**
粉碎 到 件 ,

006: 011 "看哪，耶和华一声令下，大殿必被砸得粉碎，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ['ɪntuː]['bɪts] .
and **the** **little** **house** **into** **bits** **.**
和 这 小的 房子 进入 比特 .

把小房子拆成了碎片。

- : - [duː]['hɔːrsɪz] [rʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] [krægz] ?
006 **:** **012** **Do** **horses** **run** **on** **the** **rocky** **crags** **?**
- : - 做 马匹 跑步 在 这 岩石 峭壁 ?

006: 012 马能在岩石峭壁上奔跑吗?

[dʌz] [wʌn] [plaʊ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ]['ɑːksn] ?
Does **one** **plow** **there** **with** **oxen** **?**
做 一 犁 那里 和 牛 ?

那里是用牛耕地吗?

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [tɜːrnd] ['dʒʌstɪs]['ɪntuː] ['pɔɪzn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs]
But **you** **have** **turned** **justice** **into** **poison** **,** **and** **the** **fruit** **of** **righteousness**
但 你 有 转向 正义 进入 毒 , 和 这 水果 的 义
['ɪntuː] ['bɪtərnəs] ; - : -
into **bitterness** **;** **006** **:** **013**
进入 苦味 ; - : -

但你们却将公平变为毒药，将公义的果实变为苦毒；006:013

[juː; jʊ] [huː] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] , [huː] [seɪ] ,
you **who** **rejoice** **in** **a** **thing** **of** **nothing** **,** **who** **say** **,**
你 WHO 麾 在 一个 事物 的 没有什么 , WHO 说 ,

你们这些为虚无之事欢欣鼓舞的人，你们说：

- ['hævnt] [wiː; wi]['teɪkən][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [hɔːrnz][baɪ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [streŋθ] ? - - : -
' **Haven't** **we** **taken** **for** **ourselves** **horns** **by** **our** **own** **strength** **?** ' **006** **:** **014**
- 还没有 我们 已采取 为了 我们自己 角 经过 我们的 自己的 力量 ? - - : -

"难道我们不是靠自己的力量夺取了角吗？" 006: 014

[fɔːr; fər] , [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [reɪz] [ʌp] [ə'genst] [juː; jʊ][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,
For **,** **behold** **,** **I** **will** **raise** **up** **against** **you** **a** **nation** **,** **house** **of** **Israel** **,**
为了 , 看哪 , 我 将要 增加 向上 反对 你 一个 国家 , 房子 的 以色列 ,

看哪，我必兴起一国来攻击你们，就是以色列家。

" [sez] ['jɑːweɪ] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['ɑːmiz] ;
" says Yahweh , the God of Armies ;
" 说道 耶和华 , 这 上帝 的 军队 ;

万军之耶和华说：

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ə'flɪkt] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv]['hɑːmæθ][tuː; tə][ðə; ði] [brʊk]
" and they will afflict you from the entrance of Hamath to the brook
" 和 他们 将要 折磨 你 从 这 入口 的 哈马斯 到 这 溪
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ærəbə] . " - : -
of the Arabah . " 007 : 001
的 这 阿拉伯 . " - : -

“他们必从哈马城口直到亚拉巴溪，折磨你们。”007: 001

[ðʌs] [ðə; ði][lɔːrd] ['jɑːweɪ] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] : [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] ,
Thus the Lord Yahweh showed me : and behold ,
因此 这 主 耶和华 显示 我 : 和 看哪 ,

主耶和华如此指示我：看哪，

[hiː; hi] [fɔːrmd] ['loʊkəsts][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] [groʊθ] ;
he formed locusts in the beginning of the shooting up of the latter growth ;
他 形成 蝗虫 在 这 开始 的 这 射击 向上 的 这 后者 生长 ;

在后一种植物开始萌芽的时候，他形成了蝗虫；

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['lætər] [groʊθ] ['æftər][ðə; ði] ['kɪŋz] ['hɑːrvɪst] . - : -
and behold , it was the latter growth after the king's harvest . 007 : 002
和 看哪 , 它 曾是 这 后者 生长 后 这 国王的 收成 . - : -

瞧，这是国王收割后长出的最后一批作物。007: 002

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] , [wen] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,
It happened that , when they made an end of eating the grass of the land ,
它 发生 那 , 什么时候 他们 制成 一个 结尾 的 吃 这 草 的 这 土地 ,

事情是这样的，当他们吃光了地上的草之后，

[ðen] [aɪ] [sed] , " [lɔːrd] ['jɑːweɪ] , [fər'gɪv] , [aɪ][beg][juː; jʊ] !
then I said , " Lord Yahweh , forgive , I beg you !
然后 我 说 , " 主 耶和华 , 原谅 , 我 求 你 !

然后我说：“主耶和华啊，求你饶恕我！”

[haʊ] [kʊd; kəd]['dʒeɪkəb][stænd] ?
How could Jacob stand ?
如何 可以 雅各布 站立 ?

雅各怎么能站得住呢?

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [smɔːl] .
For he is small .
为了 他 是 小的 .

因为他个子很小。

" - : - ['jɑːweɪ] [rɪ'lentɪd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] .
" 007 : 003 Yahweh relented concerning this .
" - : - 耶和华 让步 有关 这 .

“007: 003 耶和华在这件事上回心转意了。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] , " [sez] ['jɑːweɪ] . - : -
" It shall not be , " says Yahweh . 007 : 004
" 它 将 不是 是 , " 说道 耶和华 . - : -

耶和华说：“这事必不发生。” 007: 004

[ðʌs] [ðə; ði] [lɔːrd] ['jɑːweɪ] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] [lɔːrd] ['jɑːweɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər]

Thus	the	Lord	Yahweh	showed	me	and	behold	,	the	Lord	Yahweh	called	for
因此	这	主	耶和华	显示	我	和	看哪	,	这	主	耶和华	称为	为了

['dʒʌdʒmənt][baɪ]['faɪər] ;

judgment	by	fire	;
判断	经过	火	;

耶和华如此指示我，看哪，耶和华呼召用火施行审判；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][draɪd] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] [diːp] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði][lænd] . - :

and	it	dried	up	the	great	deep	,	and	would	have	devoured	the	land	.	007	:
和	它	干燥	向上	这	伟大的	深的	,	和	会	有	吞噬	这	土地	.	-	:

-

005
-

它使深渊干涸，几乎吞噬了整个大地。007: 005

[ðen] [aɪ] [sed] , " [lɔːrd] ['jɑːweɪ] , [stɑːp] , [aɪ][beg][juː; jʊ] !

Then	I	said	,	"	Lord	Yahweh	,	stop	,	I	beg	you	!
然后	我	说	,	"	主	耶和华	,	停止	,	我	求	你	!

然后我说："耶和华啊，求你住手吧！"

[haʊ] [kʊd; kəd]['dʒeɪkəb][stænd] ?

How	could	Jacob	stand	?
如何	可以	雅各布	站立	?

雅各怎么能站得住呢?

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [smɔːl] . " - : -

For	he	is	small	.	"	007	:	006
为了	他	是	小的	.	"	-	:	-

因为他很小。"007: 006

['jɑːweɪ] [rɪ'lentɪd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] .

Yahweh	relented	concerning	this	.
耶和华	让步	有关	这	.

耶和华在这件事上改变了主意。

" [ðɪs] ['ɔːlsoʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] , " [sez] [ðə; ði] [lɔːrd] ['jɑːweɪ] . - : -

"	This	also	shall	not	be	,	"	says	the	Lord	Yahweh	.	007	:	007
"	这	还	将	不是	是	,	"	说道	这	主	耶和华	.	-	:	-

耶和华说："这事也必不发生。"

[ðʌs] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] [lɔːrd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [wɔːl] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]

Thus	he	showed	me	and	behold	,	the	Lord	stood	beside	a	wall	made	by	a
因此	他	显示	我	和	看哪	,	这	主	站立	旁	一个	墙	制成	经过	一个

[plʌm] [laɪn] ,

plumb	line	,
垂直	线	,

于是他指给我看，我看见主站在一堵用铅垂线画成的墙旁。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [plʌm] [laɪn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . - : -

with	a	plumb	line	in	his	hand	.	007	:	008
和	一个	垂直	线	在	他的	手	.	-	:	-

他手里拿着一根铅垂线。007:008

['jɑːweɪ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['eɪməs] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] ?

Yahweh	said	to	me	,	"	Amos	,	what	do	you	see	?
耶和华	说	到	我	,	"	阿莫斯	,	什么	做	你	看	?

耶和华对我说："阿摩司，你看见了什么？"

" [aɪ] [sed] , " [ə; eɪ] [plʌm] [laɪn] .

"	I	said	,	"	A	plumb	line	.
"	我	说	,	"	一个	垂直	线	.

我说："铅垂线。"

" [ðen] [ðə; ði] [lɔːrd] [sed] , " [bɪˈhoʊld] ,
" Then the Lord said , " Behold ,
" 然后 这 主 说 , " 看哪 ,

"然后主说：'看哪，

[aɪ] [wɪl] [set] [ə; eɪ] [plʌm] [laɪn] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [maɪ] ['piːp(ə)l] ['ɪzrɪəl] .
I will set a plumb line in the midst of my people Israel .
我 将要 放 一个 垂直 线 在 这 中间 的 我的 人们 以色列 .

我必在我百姓以色列中间设立准绳。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [əˈgen] [pæs] [baɪ] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔːr] .
I will not again pass by them any more .
我 将要 不是 再次 经过 经过 他们 任何 更多的 .

我以后不会再从他们身边经过了。

- : - [ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['aɪzək] [wɪl] [biː; bi] ['desələt] ,
007 : 009 The high places of Isaac will be desolate ,
- : - 这 高的 地方 的 艾萨克 将要 是 荒凉 ,

007: 009 以撒的高地必荒凉，

[ðə; ði] ['sæŋktʃuːˌeriːz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wɪl] [biː; bi] [leɪd] [weɪst] ;
the sanctuaries of Israel will be laid waste ;
这 保护区 的 以色列 将要 是 铺设 浪费 ;

以色列的圣所必被夷为平地；

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [raɪz] [əˈgenst] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˌdʒerəˈboʊəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɔːrd] . " - : -
and I will rise against the house of Jeroboam with the sword . " 007 : 010
和 我 将要 上升 反对 这 房子 的 耶罗波安 和 这 剑 . " - : -

我必起来用刀剑攻击耶罗波安的家。"007: 010

[ðen] [ˌæməˈzaiə] [ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv] [beˈθel] [sent] [tuː; tə] [ˌdʒerəˈboʊəm] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , ['seɪɪŋ] ,
Then Amaziah the priest of Bethel sent to Jeroboam king of Israel , saying ,
然后 阿玛谢 这 牧师 的 伯特利 发送 到 耶罗波安 国王 的 以色列 , 说 ,

于是伯特利的祭司亚玛谢差人去见以色列王耶罗波安，说：

" ['eɪməs] [hæz; həz] [kənˈspaɪər] [əˈgenst] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .
" Amos has conspired against you in the midst of the house of Israel .
" 阿莫斯 有 密谋 反对 你 在 这 中间 的 这 房子 的 以色列 .

"阿摩司在以色列家中阴谋陷害你。"

[ðə; ði] [lænd] [ɪz] [nɑːt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ber] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] . - : -
The land is not able to bear all his words . 007 : 011
这 土地 是 不是 有能力的 到 熊 全部 他的 字 . - : -

这片土地无法承受他所有的话语。007:011

[fɔːr; fər] ['eɪməs] [sez] , - [ˌdʒerəˈboʊəm] [wɪl] [daɪ] [baɪ] [ðə; ði] [sɔːrd] ,
For Amos says , ' Jeroboam will die by the sword ,
为了 阿莫斯 说道 , - 耶罗波安 将要 死 经过 这 剑 ,

阿摩司说："耶罗波安必死于刀下。"

[ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [led] [əˈweɪ] ['kæptɪv] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lænd] . -
and Israel shall surely be led away captive out of his land . '
和 以色列 将 一定 是 引领 离开 俘虏 出去 的 他的 土地 . -

以色列必被掳去，离开他的土地。

" - : - [ˌæməˈzaiə] ['ɔːlsoʊ] [sed] [tuː; tə] ['eɪməs] , " [juː; jʊ] [sɪr] , [goʊ] , [fliː] [əˈweɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lænd]
" 007 : 012 Amaziah also said to Amos , " You seer , go , flee away into the land
" - : - 阿玛谢 还 说 到 阿莫斯 , " 你 先知 , 去 , 逃跑 离开 进入 这 土地
[ʌv; əv] ['dʒuːdə] ,
of Judah ,
的 犹大 ,

"007: 012 亚玛谢也对阿摩司说：'你这先见，快逃往犹大地去吧，'

[ænd; ənd][ðer; ðər] [iːt] [bred] , [ænd; ənd] ['prɑːfəsaɪ] [ðer; ðər] : - : -

and	there	eat	bread	,	and	prophesy	there	:	007	:	013
和	那里	吃	面包	,	和	预言	那里	:	-	:	-

他们在那里吃饼，在那里预言：007:013

[bʌt; bət][dəunt] ['prɑːfəsaɪ] [ə'gen] ['eni] [mɔːr] [æt; ət] [beˈθel] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiːz][ɪz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sæŋktʃueri] ,

but	don't	prophesy	again	any	more	at	Bethel	;	for	it	is	the	king's	sanctuary	,
但	不	预言	再次	任何	更多的	在	伯特利	;	为了	它	是	这	国王的	避难所	,

但你们不要再在伯特利说预言了，因为那是王的圣所。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiːz][ɪz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [haʊs] ! " - : -

and	it	is	a	royal	house	!	"	007	:	014
和	它	是	一个	皇家	房子	!	"	-	:	-

而且这是个皇室家族！"007: 014

[ðen] ['eɪməs] ['ænsər] [ˌæmə'zaiə] , " [aɪ][wʌz; wəz][noʊ] ['prɑːfɪt] , ['niːðər] [wʌz; wəz][aɪ][ə; eɪ] ['prɑːfəts]

Then	Amos	answered	Amaziah	,	"	I	was	no	prophet	,	neither	was	I	a	prophet's
然后	阿莫斯	回答	阿玛谢	,	"	我	曾是	不	先知	,	两者都不	曾是	我	一个	先知的

[sʌn] ;

son	;
儿子	;

阿摩司回答亚玛谢说："我不是先知，也不是先知的儿子；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɜːrdzmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['fɑːrmər][ʌv; əv] ['sɪkəmɔːr] [fɪgz] ; - :

but	I	was	a	herdsman	,	and	a	farmer	of	sycamore	figs	;	007	:
但	我	曾是	一个	牧人	,	和	一个	农民	的	梧桐树	无花果	;	-	:

但我曾是牧人，也是无花果树的种植者；007:

- [ænd; ənd] ['jɑːweɪ] [tʊk] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [flɑːk] , [ænd; ənd] ['jɑːweɪ] [sed] [tuː; tə]

015	and	Yahweh	took	me	from	following	the	flock	,	and	Yahweh	said	to
-	和	耶和华	采取	我	从	下列的	这	群	,	和	耶和华	说	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

015 耶和华将我从羊群中带走，耶和华对我说：

- [goʊ] , ['prɑːfəsaɪ] [tuː; tə][maɪ]['piːp(ə)l] ['ɪzrɪəl] . - - : -

'	Go	,	prophesy	to	my	people	Israel	.	'	007	:	016
-	去	,	预言	到	我的	人们	以色列	.	-	-	:	-

"去，向我的百姓以色列说预言。" 007: 016

[naʊ] ['ðerfɔːr] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] ['jɑːweɪ] : - [juː; jʊ] [seɪ] , [dəunt] ['prɑːfəsaɪ] [ə'genst]

Now	therefore	listen	to	the	word	of	Yahweh	:	'	You	say	,	Don't	prophesy	against
现在	所以	听	到	这	单词	的	耶和华	:	-	你	说	,	不	预言	反对

['ɪzrɪəl] ,

Israel	,
以色列	,

所以现在你们要听耶和华的话："你们说，不可预言攻击以色列，

[ænd; ənd][dəunt] [priːtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['aɪzək] . - - : -

and	don't	preach	against	the	house	of	Isaac	.	'	007	:	017
和	不	布道	反对	这	房子	的	艾萨克	.	-	-	:	-

不要传道诋毁以撒家。'007: 017

['ðerfɔːr] [ðʌs] [sez] ['jɑːweɪ] : - [jʊr; jər][waɪf][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

Therefore	thus	says	Yahweh	:	'	Your	wife	shall	be	a	prostitute	in	the	city	,
所以	因此	说道	耶和华	:	-	你的	妻子	将	是	一个	妓女	在	这	城市	,

因此耶和华如此说："你的妻子必在城里作妓女，

[ænd; ənd][jʊr; jər] [sʌnz] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['dɔtɚz] [ʃæl; ʃəl][fɔːl][baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] ,

and	your	sons	and	your	daughters	shall	fall	by	the	sword	,
和	你的	儿子们	和	你的	女儿们	将	落下	经过	这	剑	,

你们的儿女必倒在刀下，

[ænd; ənd][jʊr; jər][lænd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][laɪn] ;

and	your	land	shall	be	divided	by	line	;
和	你的	土地	将	是	分割	经过	线	;

你的土地要按界线划分;

[ænd; ənd][juː; jʊ] [jɔːr'self] [ʃæl; ʃəl][daɪ][ɪn][ə; eɪ][lænd] [ðæt] [ɪz] [ˌʌn'kliːn] ,

and	you	yourself	shall	die	in	a	land	that	is	unclean	,
和	你	你自己	将	死	在	一个	土地	那	是	不洁	,

你自己也必死在污秽之地。

[ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] [ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [biː; bi][led] [ə'weɪ] ['kæptɪv] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lænd] . - " - : -

and	Israel	shall	surely	be	led	away	captive	out	of	his	land	.	'	"	008	:	001
和	以色列	将	一定	是	引领	离开	俘虏	出去	的	他的	土地	.	-	"	-	:	-

以色列必被掳去，离开他的土地。'" 008: 001

[ðʌs] [ðə; ðɪ][lɔːrd] ['jɑːweɪ] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] : [bɪ'hoʊld] , [ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv] ['sʌmər] [fruːt] . - : -

Thus	the	Lord	Yahweh	showed	me	:	behold	,	a	basket	of	summer	fruit	.	008	:	002
因此	这	主	耶和华	显示	我	:	看哪	,	一个	篮子	的	夏天	水果	.	-	:	-

耶和华如此指示我：看哪，一篮夏日的水果。

[hiː; hi] [sed] , " ['eɪməs] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] ?

He	said	,	"	Amos	,	what	do	you	see	?
他	说	,	"	阿莫斯	,	什么	做	你	看	?

他说："阿莫斯，你看到了什么？"

" [aɪ] [sed] , " [ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv] ['sʌmər] [fruːt] .

"	I	said	,	"	A	basket	of	summer	fruit	.
"	我	说	,	"	一个	篮子	的	夏天	水果	.

我说："一篮夏季水果。"

" [ðen] ['jɑːweɪ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ðə; ðɪ][end][hæz; həz] [kʌm] [ɑːn][maɪ]['piːp(ə)l] ['ɪzrɪəl] .

"	Then	Yahweh	said	to	me	,	"	The	end	has	come	on	my	people	Israel	.
"	然后	耶和华	说	到	我	,	"	这	结尾	有	来	在	我的	人们	以色列	.

"耶和华对我说：'我的百姓以色列的末日到了。'"

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'gen] [pæs] [baɪ][ðem; ðəm]['eni] [mɔːr] . - : -

I	will	not	again	pass	by	them	any	more	.	008	:	003
我	将要	不是	再次	经过	经过	他们	任何	更多的	.	-	:	-

我以后不会再从他们身边经过了。008:003

[ðə; ðɪ] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['temp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['weɪlɪŋ] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , " [sez] [ðə; ðɪ][lɔːrd] ['jɑːweɪ] .

The	songs	of	the	temple	will	be	wailings	in	that	day	,	"	says	the	Lord	Yahweh	.
这	歌曲	的	这	寺庙	将要	是	哀嚎	在	那	天	,	"	说道	这	主	耶和华	.

耶和华说："到那日，圣殿里的歌声必变成哀号。"

" [ðə; ðɪ] [ded] ['bɑːdɪz] [wɪl] [biː; bi] ['meni] .

"	The	dead	bodies	will	be	many	.
"	这	死的	身体	将要	是	许多	.

死亡人数将会很多。

[ɪn] ['evri] [pleɪs] [ðeɪ] [wɪl] [θroʊ] [ðem; ðəm][aʊt][wɪð; wɪθ]['saɪləns] . - : -

In	every	place	they	will	throw	them	out	with	silence	.	008	:	004
在	每一个	地方	他们	将要	扔	他们	出去	和	沉默	.	-	:	-

无论在哪里，他们都会默默地把他们扔出去。008:004

[hɪr] [ðɪs] , [juː; jʊ] [huː] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ʌp][ðə; ðɪ] ['niːdi] ,

Hear	this	,	you	who	desire	to	swallow	up	the	needy	,
听到	这	,	你	WHO	欲望	到	吞	向上	这	贫困	,

你们这些想要吞噬穷人的人，听好了！

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ðɪ] [pʊr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lænd][tuː; tə][feɪl] , - : -

and	cause	the	poor	of	the	land	to	fail	,	008	:	005
和	原因	这	贫穷的	的	这	土地	到	失败	,	-	:	-

并使这片土地上的穷人陷入困境，008:005

['seɪɪŋ] , - [wen] [wɪl] [ðə; ði] [nuː] [muːn] [biː; bi] [gɔːn] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [sel] [greɪn] ?

Saying	,	'	When	will	the	new	moon	be	gone	,	that	we	may	sell	grain	?
说	,	-	什么时候	将要	这	新的	月亮	是	已消失	,	那	我们	可能	卖	粮食	?

他们说："新月何时过去，我们好卖粮食？"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sæbəθ] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['mɑːrkɪt] [wiːt] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['iːfə; 'efə] [smɔːl] ,

And	the	Sabbath	,	that	we	may	market	wheat	,	making	the	ephah	small	,
和	这	安息日	,	那	我们	可能	市场	小麦	,	制作	这	以法	小的	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃekl] [lɑːrdʒ] ,

and	the	shekel	large	,
和	这	舍客勒	大的	,

安息日，我们可以出售小麦，把伊法（ephah）做小物件，把舍客勒（shekel）做大物件。

[ænd; ənd] ['diːlɪŋ] ['fɔːlsli] [wɪð; wɪθ] ['bælənsiz] [ʌv; əv] [dɪ'siːt] ; - : - [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [baɪ] [ðə; ði]

and	dealing	falsely	with	balances	of	deceit	;	008	:	006	that	we	may	buy	the
和	处理	错误地	和	余额	的	欺骗	;	-	:	-	那	我们	可能	买	这

[pʊr] [fɔːr; fər]['sɪlvər] ,

poor	for	silver	,
贫穷的	为了	银	,

并以欺诈手段进行虚假交易；008: 006 以便我们可以用银子购买穷人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['niːdi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] , [ænd; ənd] [sel] [ðə; ði] ['swipɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	the	needy	for	a	pair	of	shoes	,	and	sell	the	sweepings	with	the
和	这	贫困	为了	一个	一对	的	鞋	,	和	卖	这	清扫	和	这

[wiːt] ?

wheat	?
小麦	?

给穷人买双鞋，把扫帚和麦子一起卖?

- " - : - ['jɑːweɪ] [hæz; həz][swɔːrn][baɪ][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv]['dʒeɪkəb] ,

'	"	008	:	007	Yahweh	has	sworn	by	the	pride	of	Jacob	,
-	"	-	:	-	耶和华	有	宣誓	经过	这	自豪	的	雅各布	,

'" 008: 007 耶和华以雅各的骄傲起誓，

" ['ʃʊrli] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrks] .

"	Surely	I	will	never	forget	any	of	their	works	.
"	一定	我	将要	绝不	忘记	任何	的	他们的	作品	.

"我肯定永远不会忘记他们的任何作品。"

- : - [wəʊnt][ðə; ði][lænd]['tremb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [mɔːrn] [huː] [dwelz] [ɪn]

008	:	008	Won't	the	land	tremble	for	this	,	and	everyone	mourn	who	dwells	in
-	:	-	惯于	这	土地	颤抖	为了	这	,	和	每个人	哀悼	WHO	居住地	在

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

008: 008 大地岂不为此震动？居住在其上的所有人岂不都哀悼?

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [raɪz] [ʌp] ['hoʊlli] [laɪk][ðə; ði]['rɪvər] ;

Yes	,	it	will	rise	up	wholly	like	the	River	;
是的	,	它	将要	上升	向上	完全	喜欢	这	河	;

是的，它会像河水一样完全上涨；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [stɜːrd] [ʌp][ænd; ənd][sɪŋk] [ə'gen] , [laɪk][ðə; ði] ['rɪvər] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] . - :

and	it	will	be	stirred	up	and	sink	again	,	like	the	River	of	Egypt	.	008	:
和	它	将要	是	搅拌	向上	和	下沉	再次	,	喜欢	这	河	的	埃及	.	-	:

-

009
-

它会像埃及河一样，被搅动一番，然后再次沉没。008: 009

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈhæpən] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , " [sez] [ðə; ði] [lɔːrd] ["jɑːweɪ] ,
It **will** **happen** **in** **that** **day** **,** **"** **says** **the** **Lord** **Yahweh** **,**
它 将要 发生 在 那 天 , " 说道 这 主 耶和华 ,

耶和华说："那日必发生这事。"

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [æt; ət] [nuːn] ,
" **that** **I** **will** **cause** **the** **sun** **to** **go** **down** **at** **noon** **,**
" 那 我 将要 原因 这 太阳 到 去 向下 在 中午 ,

"我必使太阳在正午落下，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['dɑːrkən] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [ðə; ði] [klɪr] [deɪ] . - : -
and **I** **will** **darken** **the** **earth** **in** **the** **clear** **day** **.** **008** **:** **010**
和 我 将要 变暗 这 地球 在 这 清除 天 . - : -

我必在白昼使大地变黑。008:010

[aɪ] [wɪl] [tɜːrn] [jʊr; jər] [fiːsts] ['ɪntuː] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [jʊr; jər] ['sɔŋz] ['ɪntuː] [ˌlæmən'teɪʃn] ;
I **will** **turn** **your** **feasts** **into** **mourning** **,** **and** **all** **your** **songs** **into** **lamentation** **;**
我 将要 转动 你的 盛宴 进入 丧 , 和 全部 你的 歌曲 进入 哀叹 ;

我必使你们的节期变为哀歌，使你们所有的歌曲变为悲叹；

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [wer] ['sækklɔːθ] [ɑːn] [ɔːl] [jʊr; jər] ['bɑːdɪz] , [ænd; ənd] ['bɔːldnəs] [ɑːn] ['evri]
and **I** **will** **make** **you** **wear** **sackcloth** **on** **all** **your** **bodies** **,** **and** **baldness** **on** **every**
和 我 将要 制作 你 穿 麻布 在 全部 你的 身体 , 和 秃顶 在 每一个
[hed] .
head **.**
头 .

我必使你们全身披麻蒙灰，头上都秃了。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['oʊnli] [sʌn] ,
I **will** **make** **it** **like** **the** **mourning** **for** **an** **only** **son** **,**
我 将要 制作 它 喜欢 这 丧 为了 一个 仅有的 儿子 ,

我会像悼念独子一样悼念它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɪtər] [deɪ] . - : -
and **the** **end** **of** **it** **like** **a** **bitter** **day** **.** **008** **:** **011**
和 这 结尾 的 它 喜欢 一个 苦的 天 . - : -

结局如同苦涩的一天。008:011

[bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] [deɪz] [kʌm] , " [sez] [ðə; ði] [lɔːrd] ["jɑːweɪ] ,
Behold **,** **the** **days** **come** **,** **"** **says** **the** **Lord** **Yahweh** **,**
看哪 , 这 天 来 , " 说道 这 主 耶和华 ,

看哪，日子将到，"主耶和华说。

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] ['fæmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] , [nɑːt] [ə; eɪ] ['fæmɪn] [ʌv; əv] [bred] ,
" **that** **I** **will** **send** **a** **famine** **in** **the** **land** **,** **not** **a** **famine** **of** **bread** **,**
" 那 我 将要 发送 一个 饥荒 在 这 土地 , 不是 一个 饥荒 的 面包 ,

"我必使饥荒临到这地，不是使人缺粮，

[nɔːr] [ə; eɪ] [θɜːrst] [fɔːr; fər] ['wɔːtər] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ["jɑːweɪ] . - : -
nor **a** **thirst** **for** **water** **,** **but** **of** **hearing** **the** **words** **of** **Yahweh** **.** **008** **:** **012**
也不 一个 口渴 为了 水 , 但 的 听力 这 字 的 耶和华 . - : -

也不渴慕水，只渴慕听耶和华的话。008: 012

[ðeɪ] [wɪl] ['wɑːndər] [frʌm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
They **will** **wander** **from** **sea** **to** **sea** **,** **and** **from** **the** **north** **even** **to** **the**
他们 将要 漫步 从 海 到 海 , 和 从 这 北 甚至 到 这
[iːst] ;
east **;**
东方 ;

他们将从一个海到另一个海，从北到东；

[ðeɪ] [wɪl] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['jɑːweɪ] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt]

they	will	run	back	and	forth	to	seek	the	word	of	Yahweh	,	and	will	not
他们	将要	跑步	后退	和	前进	到	寻找	这	单词	的	耶和华	,	和	将要	不是

[faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] . - : -

find	it	.	008	:	013
寻找	它	.	-	:	-

他们将来回奔走，寻求耶和华的话语，却寻不见。008: 013

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vəːdʒɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɪl] [feɪnt] [fɔːr; fər] [θɜːrst] . - :

In	that	day	the	beautiful	virgins	and	the	young	men	will	faint	for	thirst	.	008	:
在	那	天	这	美丽的	处女	和	这	年轻的	男人	将要	头晕的	为了	口渴	.	-	:

-

014
-

在那一天，美丽的少女和年轻的男子都会因口渴而昏厥。008:014

[ðoʊz] [huː] [swer] [baɪ] [ðə; ði] [sɪn] [ʌv; əv] [sə'mæriə; sə'meriə] , [ænd; ənd] [seɪ] , - [æz; əz] [jʊr; jər] [gɑːd] ,

Those	who	swear	by	the	sin	of	Samaria	,	and	say	,	'	As	your	god	,
那些	WHO	发誓	经过	这	罪	的	撒玛利亚	,	和	说	,	-	作为	你的	上帝	,

那些以撒玛利亚的罪恶起誓，说"你们的神啊，

[dæn] , [laɪvz; lɪvz] ; - [ænd; ənd] , - [æz; əz] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [bɪr'ʃibə; bɛr'ʃɛvə] [laɪvz; lɪvz] ; - [ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] ,

Dan	,	lives	;	'	and	,	'	As	the	way	of	Beersheba	lives	;	'	they	will	fall	,
担	,	生活	;	-	和	,	-	作为	这	方式	的	别是巴	生活	;	-	他们	将要	落下	,

但活着；'并且，'像别是巴的道路一样活着；'他们必倒下，'

[ænd; ənd] ['nevər] [raɪz] [ʌp] [ə'gen] . " - : -

and	never	rise	up	again	.	"	009	:	001
和	绝不	上升	向上	再次	.	"	-	:	-

并且永远不再崛起。"009: 001

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [lɔːrd] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ɔːltər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , " [straɪk] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv]

I	saw	the	Lord	standing	beside	the	altar	,	and	he	said	,	"	Strike	the	tops	of
我	锯	这	主	常设	旁	这	坛	,	和	他	说	,	"	罢工	这	最高额	的

[ðə; ði] [piləs] ,

the	pillars	,
这	柱子	,

我看见主站在祭坛旁边，他说："击打柱顶，

[ðæt] [ðə; ði] [θ'reʃhəʊldz] [meɪ] [ʃeɪk] ; [ænd; ənd] [breɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] ['piːsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ɔːl]

that	the	thresholds	may	shake	;	and	break	them	in	pieces	on	the	head	of	all
那	这	阈值	可能	摇	;	和	休息	他们	在	件	在	这	头	的	全部

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] ;

of	them	;
的	他们	;

使门槛摇晃，并将它们砸碎在他们所有人的头上；

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɔːrd] :

and	I	will	kill	the	last	of	them	with	the	sword	:
和	我	将要	杀	这	最后的	的	他们	和	这	剑	:

我还要用剑杀掉他们最后一个：

[ðer; ðər] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fliː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv]

there	shall	not	one	of	them	flee	away	,	and	there	shall	not	one	of
那里	将	不是	一	的	他们	逃跑	离开	,	和	那里	将	不是	一	的

[ðem; ðəm] [ɪ'skeɪp] . - : -

them	escape	.	009	:	002
他们	逃脱	.	-	:	-

他们中没有一个能逃跑，也没有一个能逃脱。009:002

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪg]['ɪntuː]['ʃiːəul] , [ðer; ðər][maɪ][hænd] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] ;

Though	they	dig	into	Sheol	,	there	my	hand	will	take	them	;
尽管	他们	挖	进入	阴间	,	那里	我的	手	将要	拿	他们	;

纵使他们陷于阴间，我的手也会接他们到那里去；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n] , [ðer; ðər][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] . - : -

and	though	they	climb	up	to	heaven	,	there	I	will	bring	them	down	.	009	:	003
和	尽管	他们	爬	向上	到	天堂	,	那里	我	将要	带来	他们	向下	.	-	:	-

即便他们升到天堂，我也会把他们拉下来。009: 003

[ðoʊ] [ðeɪ] [haɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ðiː][tɑːp][ʌv; əv]['kɑːrmel] , [aɪ] [wɪl] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd] [teɪk]

Though	they	hide	themselves	in	the	top	of	Carmel	,	I	will	search	and	take
尽管	他们	隐藏	他们自己	在	这	顶部	的	卡梅尔	,	我	将要	搜索	和	拿

[ðem; ðəm][aʊt][ðer; ðər] ;

them	out	there	;
他们	出去	那里	;

虽然他们藏身于迦密山顶，但我一定会找到他们，把他们抓出来；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [biː; bi][hɪd][frʌm; frəm][maɪ] [saɪt] [ɪn][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

and	though	they	be	hid	from	my	sight	in	the	bottom	of	the	sea	,
和	尽管	他们	是	隐藏	从	我的	视线	在	这	底部	的	这	海	,

即使它们藏匿于海底深处，让我无法看见，

[ðer; ðər][aɪ] [wɪl] [kə'mænd] [ðə; ði]['sɜːrpənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [baɪt][ðem; ðəm] . - : -

there	I	will	command	the	serpent	,	and	it	will	bite	them	.	009	:	004
那里	我	将要	命令	这	蛇	,	和	它	将要	咬	他们	.	-	:	-

在那里，我将命令蛇咬他们。009: 004

[ðoʊ] [ðeɪ] [goʊ]['ɪntuː][kæp'tɪvəti] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['enəmi] , [ðer; ðər][aɪ] [wɪl] [kə'mænd] [ðə; ði] [sɔːrd]

Though	they	go	into	captivity	before	their	enemies	,	there	I	will	command	the	sword
尽管	他们	去	进入	囚禁	前	他们的	敌人	,	那里	我	将要	命令	这	剑

,

,

,

即便他们被敌人俘虏，我也要在那里指挥刀剑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɪl] [ðem; ðəm] .

and	it	will	kill	them	.
和	它	将要	杀	他们	.

它会杀死他们。

[aɪ] [wɪl] [set] [maɪ] [aɪz] [ɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] [gʊd] . - : -

I	will	set	my	eyes	on	them	for	evil	,	and	not	for	good	.	009	:	005
我	将要	放	我的	眼睛	在	他们	为了	邪恶的	,	和	不是	为了	好的	.	-	:	-

我将以邪恶的目光注视他们，而不是以善的目光注视他们。009: 005

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd] , ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] , [ɪz][hiː; hi] [huː] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

For	the	Lord	,	Yahweh	of	Armies	,	is	he	who	touches	the	land	and	it
为了	这	主	,	耶和华	的	军队	,	是	他	WHO	触摸	这	土地	和	它

[melts] ,

melts	,
融化	,

因为万军之耶和华，就是那触摸大地，使大地融化的神。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [dwel] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [mɔːrn] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [raɪz] [ʌp] ['hoʊlli] [laɪk][ðə; ði]['rɪvər]

and	all	who	dwell	in	it	will	mourn	;	and	it	will	rise	up	wholly	like	the	River
和	全部	WHO	住	在	它	将要	哀悼	;	和	它	将要	上升	向上	完全	喜欢	这	河

,

,

,

凡住在其中的，都要哀哭；河水要像大河一样完全上涨。

[ænd; ənd] [wɪl] [sɪŋk] [ə'gen] , [laɪk] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] . - : -

and	will	sink	again	,	like	the	River	of	Egypt	.	009	:	006
和	将要	下沉	再次	,	喜欢	这	河	的	埃及	.	-	:	-

它将再次沉没，就像埃及河一样。009: 006

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [hi:; hi] [hu:] [bɪldz] [hɪz; ɪz] ['tʃembər] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hevəns] ,

It	is	he	who	builds	his	chambers	in	the	heavens	,
它	是	他	WHO	建造	他的	房间	在	这	天	,

是他在天上建造了自己的殿宇，

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['faʊndɪd] [hɪz; ɪz] [vɔ:lt] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] ; [hi:; hi] [hu:] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] ['wɔ:tərz]

and	has	founded	his	vault	on	the	earth	;	he	who	calls	for	the	waters
和	有	创立	他的	金库	在	这	地球	;	他	WHO	呼叫	为了	这	水

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [si:] ,

of	the	sea	,
的	这	海	,

并将他的宝库建立在大地之上；他呼唤海水，

[ænd; ənd] [pɔ:z] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] ; ['jɑ:weɪ] [ɪz] [hɪz; ɪz] [neɪm] . -

and	pours	them	out	on	the	surface	of	the	earth	;	Yahweh	is	his	name	.	009
和	倾倒	他们	出去	在	这	表面	的	这	地球	;	耶和华	是	他的	姓名	.	-

: -

:	007
:	-

并将它们倾倒在地上；耶和华是他的名。009: 007

[ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌi:θi'əupjənz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ?

Are	you	not	like	the	children	of	the	Ethiopians	to	me	,	children	of	Israel	?
是	你	不是	喜欢	这	孩子们	的	这	埃塞俄比亚人	到	我	,	孩子们	的	以色列	?

" [sez] ['jɑ:weɪ] .

"	says	Yahweh	.
"	说道	耶和华	.

以色列人哪，你们在我眼中岂不像埃塞俄比亚人吗？耶和华说。

" ['hævnt] [aɪ] [brɔ:t] [ʌp] ['ɪzrɪəl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [lænd] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['fɪlɪˌsti:nz]

"	Haven't	I	brought	up	Israel	out	of	the	land	of	Egypt	,	and	the	Philistines
"	还没有	我	带来	向上	以色列	出去	的	这	土地	的	埃及	,	和	这	非利士人

[frʌm; frəm] ['kæftɔ:r] ,

from	Caphtor	,
从	卡普托	,

“我岂不是领以色列人出埃及地，领非利士人出迦斐托地吗？”

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['sɪri:ənz] [frʌm; frəm] [kɪr] ? - : -

and	the	Syrians	from	Kir	?	009	:	008
和	这	叙利亚人	从	基尔	?	-	:	-

还有来自基尔的叙利亚人？009:008

[bɪ'hoʊld] , [ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [lɔ:rd] ['jɑ:weɪ] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] ['sɪnfl] ['kɪŋdəm] ,

Behold	,	the	eyes	of	the	Lord	Yahweh	are	on	the	sinful	kingdom	,
看哪	,	这	眼睛	的	这	主	耶和华	是	在	这	罪恶的	王国	,

看哪，主耶和华的眼目正注视着罪恶的国度。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ɔ:f] [ðə; ðɪ] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] ;

and	I	will	destroy	it	from	off	the	surface	of	the	earth	;
和	我	将要	破坏	它	从	离开	这	表面	的	这	地球	;

我必将它从地上彻底除灭；

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['dʒeɪkəb] , " [sez] ['jɑ:weɪ] . - : -

except	that	I	will	not	utterly	destroy	the	house	of	Jacob	,	"	says	Yahweh	.	009	:	009
除了	那	我	将要	不是	完全地	破坏	这	房子	的	雅各布	,	"	说道	耶和华	.	-	:	-

但我必不将雅各家彻底毁灭，”耶和华说。

" [fɔːr; fər] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ] [wɪl] [kəˈmænd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sɪft][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [əˈmʌŋ] [ɔːl]
" For , behold , I will command , and I will sift the house of Israel among all
" 为了 , 看哪 , 我 将要 命令 , 和 我 将要 筛 这 房子 的 以色列 之中 全部
[ðə; ði][neiʃəns] ,
the nations ,
这 国家 ,

“看哪，我必下令，在万国中筛以色列家，

[æz; əz][greɪn] [ɪz] ['sɪftɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪv] , [jet] [nɑːt][ðə; ði] [liːst] ['kɜːrn(ə)l] [wɪl] [fɔːl][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] . - :
as grain is sifted in a sieve , yet not the least kernel will fall on the earth . 009 :
作为 粮食 是 筛过的 在 一个 筛 , 然而 不是 这 至少 核心 将要 落下 在 这 地球 . - :
-
010
-

如同用筛子筛谷，却没有一粒谷粒落到地上。009: 010

[ɔːl][ðə; ði] ['sɪnərz] [ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] [wɪl] [daɪ][baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] , [huː] [seɪ] ,
All the sinners of my people will die by the sword , who say ,
全部 这 罪人 的 我的 人们 将要 死 经过 这 剑 , WHO 说 ,

我民中所有犯了罪的人，都必死于刀下，他们说：

- ['iːv(ə)l][wəʊnt][ˌoʊvərˈteɪk][nɔːr] [miːt] [ˌjuː 'es] . -
' Evil won't overtake nor meet us . '
- 邪恶的 惯于 超过 也不 见面 我们 . -

“邪恶既追不上我们，也遇不到我们。”

- : - [ɪn] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [reɪz] [ʌp][ðə; ði][tent] [ʌv; əv]['deɪvɪd] [huː] [ɪz]['fɔːlən] ,
009 : 011 In that day I will raise up the tent of David who is fallen ,
- : - 在 那 天 我 将要 增加 向上 这 帐篷 的 大卫 WHO 是 倒下 ,

009: 011 到那日，我必重建大卫倒塌的帐幕。

[ænd; ənd][kloʊz] [ʌp][ɪts] [briːtʃiz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [reɪz] [ʌp][ɪts]['ruːɪnz] ,
and close up its breaches , and I will raise up its ruins ,
和 关闭 向上 它是 违规行为 , 和 我 将要 增加 向上 它是 废墟 ,

我必封堵它的缺口，重建它的废墟。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] ; - :
and I will build it as in the days of old ; 009 :
和 我 将要 建造 它 作为 在 这 天 的 老的 ; - :

我将像古时那样重建它；009：

- [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [pəˈzes] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv]['iːdəm] ,
012 that they may possess the remnant of Edom ,
- 那 他们 可能 具有 这 剩 的 以东 ,

012 使他们得以占有以东的残余，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][neiʃəns] [huː] [ɑːr; ər] [kɔːld] [baɪ][maɪ] [neɪm] , " [sez] ['jɑːweɪ] [huː] [dʌz] [ðɪs] .
and all the nations who are called by my name , " says Yahweh who does this .
和 全部 这 国家 WHO 是 称为 经过 我的 姓名 , " 说道 耶和华 WHO 做 这 .
- : -
009 : 013
- : -

“凡称为我名下的国民，都必如此，”行这事的耶和华说。009: 013

" [bɪˈhoʊld] , [ðə; ði] [deɪz] [kʌm] , " [sez] ['jɑːweɪ] , " [ðæt] [ðə; ði] ['plaʊmən] [ʃæl; ʃəl][ˌoʊvərˈteɪk][ðə; ði]
" Behold , the days come , " says Yahweh , " that the plowman shall overtake the
" 看哪 , 这 天 来 , " 说道 耶和华 , " 那 这 农夫 将 超过 这
['riːpər] ,
reaper ,
死神 ,

耶和华说：“日子将到，耕种的要追上收割的。”

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [tredɪŋ] [greɪps] [hɪm; ɪm] [huː] [səuz] [siːd] ; [ænd; ənd] [swiːt] [waɪn] [wɪl] [drɪp]
and **the** **one** **treading** **grapes** **him** **who** **sows** **seed** **;** **and** **sweet** **wine** **will** **drip**
和 这 一 踩踏 葡萄 他 WHO 母猪 种子 ; 和 甜的 葡萄酒 将要 滴
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
from **the** **mountains** **,**
从 这 山脉 ,

踩葡萄的就是撒种的；甜酒将从山上滴落。

[ænd; ənd] [floʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] . - : -
and **flow** **from** **the** **hills** **.** **009** **:** **014**
和 流动 从 这 丘陵 . - : -

水从山上流下。009:014

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [maɪ]['piːp(ə)l] ['ɪzrɪəl] [bæk] [frʌm; frəm][kæp'tɪvəti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði]
I **will** **bring** **my** **people** **Israel** **back** **from** **captivity** **,** **and** **they** **will** **rebuild** **the**
我 将要 带来 我的 人们 以色列 后退 从 囚禁 , 和 他们 将要 重建 这
['ruːɪnd] ['sɪtiz] ,
ruined **cities** **,**
毁坏 城市 ,

我必使我的百姓以色列从被掳之地归回，他们必重建荒废的城邑。

[ænd; ənd][ɪn'hæbɪt][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [plænt] ['vɪnjədz] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] [frʌm; frəm]
and **inhabit** **them** **;** **and** **they** **will** **plant** **vineyards** **,** **and** **drink** **wine** **from**
和 居住 他们 ; 和 他们 将要 植物 葡萄园 , 和 喝 葡萄酒 从
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他们要居住在其中；他们要栽种葡萄园，喝其中所酿的酒。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ] [meɪk] ['gaːdnz] , [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði][fruːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . - : -
They **shall** **also** **make** **gardens** **,** **and** **eat** **the** **fruit** **of** **them** **.** **009** **:** **015**
他们 将 还 制作 花园 , 和 吃 这 水果 的 他们 . - : -

他们也要建造园子，吃园子里的果子。

[aɪ] [wɪl] [plænt][ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər][lænd] ,
I **will** **plant** **them** **on** **their** **land** **,**
我 将要 植物 他们 在 他们的 土地 ,

我会把它们栽种在他们的土地上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] [biː; bi] [plʌkt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][lænd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n]
and **they** **will** **no** **more** **be** **plucked** **up** **out** **of** **their** **land** **which** **I** **have** **given**
和 他们 将要 不 更多的 是 拨弦 向上 出去 的 他们的 土地 哪个 我 有 给定
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

他们必不再从我赐给他们的土地上被拔除，

" [sez] ['jɑːweɪ] [jʊr; jər][gɑːd] .
" **says** **Yahweh** **your** **God** **.**
" 说道 耶和华 你的 上帝 .

耶和华你们的神说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神